



Edition n° 190 | Série II, du 15 octobre 2014
Hebdomadaire Franco-Portugais

G R A T U I T

O jornal das Comunidades lusófonas de França, editado por CCIFF Editions,
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



04

**Delegação de autarcas das Beiras
veio a Paris promover a região, numa
iniciativa do Jornal do Fundão.**

Edition

F R A N C E

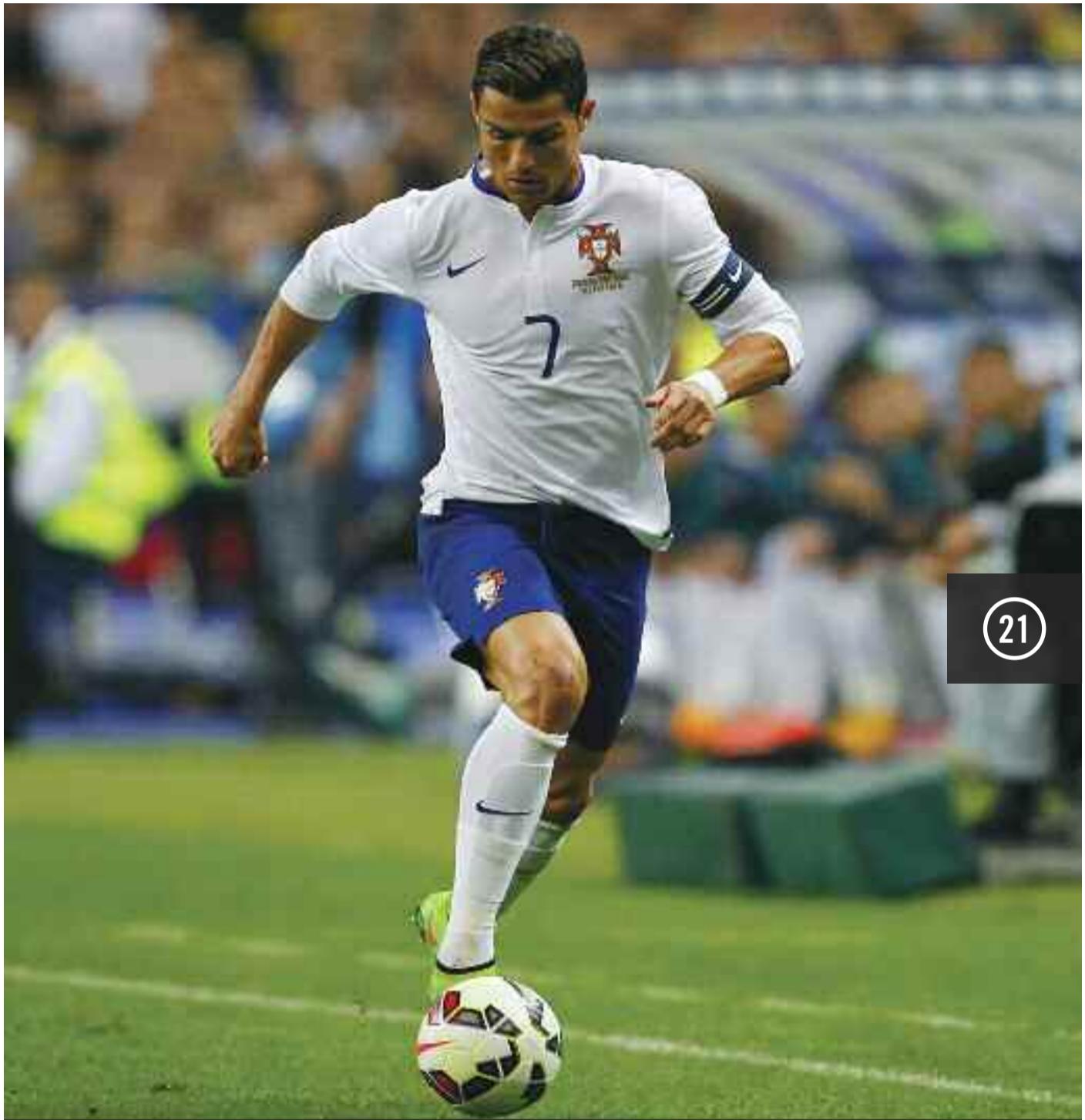


Livret 1000 Projets

banquebcp.fr

ET SI VOTRE EPARGNE
RAPPORTAIT PLUS
QU'UN SIMPLE TAUX ?

Banque BCP
La banque des PME



03 **Deputados.** Uma delegação de Deputados portugueses do Grupo de Amizade Portugal-França está em Paris a convite do grupo homólogo.

08 **Gala.** A Gala da Mairie de Paris à Comunidade portuguesa, organizada pela Cap Magellan juntou milhares de pessoas no Hôtel de Ville de Paris.

12 **Evento.** Dirigido pelo músico português Quítio de Sousa, o Festival Guitar'Essonne vai trazer à região parisiense o Concordis Guitar Quartet de Portugal.

14 **Música.** Paulo Furtado, aliás The Legendary Tigerman, deu um concerto memorável na sala La Maroquinerie, em Paris, e convenceu o público francês.

AINDA NÃO FOI DESTA ...MAS QUASE!

Cristiano Ronaldo deu show no Stade de France

LusoJornal / António Borga

Compte sur livret:

PUB

PROFITEZ DES SEMAINES DU PATRIMOINE
DANS VOTRE AGENCE.

CHAQUE DE NOS CLIENTS MERITE UNE ATTENTION UNIQUE

Caisse Générale de Dépôts

* Taxe d'acompte lors d'une souscription à un Livret, excepté pour les clients utilisateurs de la fonctionnalité 'à 31/12/2014' (sauf si cette date ne dépasse pas le bonjour), applicable sur les versements effectués sur un Compte sur Livret ou sur un autre placement ou sur un compte du titulaire, hors Recouvre CDD et Privilège, plus un minimum de 1000 euros, pour toute souscription au CDSFR ou au CDSAT. Au-delà, un remboursement applicable est fait du Compte sur Livret à 31/12/2014, conditions en agence. Des intérêts sont calculés par quotidiens et crédités quotidiennement. Des réserves aux personnes physiques et morales et aux associations. Caisse Générale de Dépôts se réserve le droit de révoquer cette offre à tout moment. Ses détails sont disponibles dans les termes et conditions de vente de la fonctionnalité 'à 31/12/2014'. © 2014 Caisse Générale de Dépôts. Tous droits réservés.

 Crónica de opinião

Ser Solidário

No próximo dia 17 de outubro comemora-se o Dia Mundial para a Erradicação da Pobreza. A comemoração serve de pretexto para o presente texto, onde pretendo partilhar algumas reflexões sobre o tema com os leitores que tiverem a paciência de me ler até ao fim.

Um estudo recente do Crédoc (Centre de recherche pour l'étude et l'observation des conditions de vie) revela que somente um Francês em cada dois é sensível à situação dos pobres. Um dado que me chocou e me indignou, porquanto, conforme li na notícia, tal não acontecia desde há 30 anos: antes, eram dois Franceses em cada três que se declaravam condómos com o estado de pobreza dos seus concidadãos, sentimento que progredia em período de crise.

Segundo a mesma notícia, o que atualmente os Franceses acham de testável nos pobres é que estes possam ser assistidos, que possam receber subsídios sociais. Cada vez

mais se desenvolve a ideia de que os pobres não fazem esforços e até mesmo de que se aproveitam da situação. Provém este discurso, principalmente, da classe média que, face às suas próprias dificuldades decorrentes da crise e da austeridade, se queixa de não vislumbrar uma saída e de não ser ajudada pelas políticas sociais. Um discurso que tem também seguidores na Comunidade portuguesa, sobretudo se os visados são os magrebinos, os "árabes" aproveitadores, como ouço frequentemente.

Face a esta aversão ou indiferença relativamente aos pobres, interrogo-me: que sociedade estamos a construir? Que sociedade vamos legar aos nossos filhos?

Que dizer e, sobretudo, que fazer quando ouvimos dizer que quase um terço dos Portugueses em França vive no limiar da pobreza ou abaixo do limiar da pobreza?

Eu creio que a resposta se dá numa só palavra: Solidariedade. Note-se

que (e cito o conhecido pensador Eduardo Galeano) "digo solidariedade, não caridade. A caridade humilha. Não se equivoca o provérbio africano que diz: a mão que recebe está sempre debaixo da mão que dá". Para mim, a solidariedade implica a coragem de denunciar e de combater todas as formas de injustiças, de gritar bem alto, mais com ações e não só pelas palavras, que outro Mundo é possível e está ao nosso alcance.

Pela minha parte, há quase quatro décadas que fiz a opção solidária pelos pobres. Uma opção radical, é certo, que passa pela abolição do sistema capitalista rapace e explorador e pela construção dum nova sociedade sem exploradores nem explorados, de paz e solidariedade: o Socialismo e o Comunismo. Não tenho certezas quanto ao modo como tal se processará, mas admito que possa ser através da Revolução, mesmo que me garantam e insistam que é findo o tempo das revoluções.

Estou absolutamente persuadido que então a cólera dos pobres será terrível!

Mas que não se assustem os meus leitores mais timoratos. Não é indispensável partilhar as minhas convicções ideológicas e políticas para ser solidário com os mais desfavorecidos. Qualquer homem ou mulher de caráter, qualquer pessoa de bem e de boa vontade, pode ser solidária e dar o seu contributo para a erradicação da pobreza, que a todos e a todas deve envergonhar.

Somos solidários com os pobres quando, no nosso meio familiar, social ou laboral, atuamos de forma sustentável: consumimos apenas o que precisamos; partilhamos o excedente; rejeitamos a cultura do excesso e do açambarcamento; usamos o nosso poder como consumidores (procura) para inverter ou direcionar a oferta. Devemos ser coerentes com o que defendemos e estarmos dispostos a pagar o seu preço e a boicotar quem os põe em causa.

Raul Lopes
Dirigente do PCP/França e dirigente associativo



contact@lusojornal.com

Enquanto cidadãos, temos o dever e a obrigação de nos mobilizar no combate às injustiças sociais, quotidianamente, aqui e agora. Enquanto eleitores, exijamos dos políticos que elegemos que o referencial da sua governação passe a ser as pessoas, na sua dignidade intrínseca e nos direitos e deveres que a todos nos unem na sociedade. E quando assim não for, sancionemo-los pelo voto!

É tempo da pobreza ser considerada por todos como algo contra a natureza e dignidade humanas, inaceitável seja qual for a circunstância. É igualmente tempo de responsabilizar perante a lei quem a cause, quem a decide e quem - assumido o compromisso de o fazer - não contribua para a erradicação da pobreza.

É relativamente fácil ser solidário, desde que descalcemos as pantufas da indiferença e do comodismo e passemos rapidamente à ação, não acham?

Todos juntos pela erradicação da pobreza! Solidários, sempre!

 Chronique d'opinion

Nous adorons le Portugal... quoique

Personnellement, nous avons l'habitude de dire que nous aimons la France et adorons le Portugal et que nous aimons le Portugal et adorons la France. La dualité d'appartenance est source d'une certaine richesse, mais également parfois, source de conflits personnelles à l'intérieur de nous-mêmes et dans le milieu dans lequel nous vivons. Le Portugal traverse une crise économique, une crise d'identité, ainsi qu'une crise dans la gestion dirons-nous des affaires courantes. Nous étions un pays où toute réglementation était souvent absente, toutefois pour des raisons que nous éviterons de faire référence ici, on est en train d'arriver à l'excès opposé.

Le Portugal a des richesses extraordinaires, notamment son peuple et son bon climat. Un peuple travailleur et un climat favorable à un certain type de cultures, aux deux sens du terme. Bien des Portugais ont utilisé et parfois quelques-uns ont abusé de subventions, notamment des subventions agricoles européennes. Pour stopper ces abus, on est en train de réglementer d'une

façon que nous dirons extrême, conduisant à des situations de blocage, de désespoir et dirons-nous contreproductives, ce qui aura pour effet l'aggravation de la désertification et l'augmentation des terrains en friche au Portugal.

Nous citerons ici un exemple qui est en rapport avec le moment de l'année: les vendanges.

Dans un passé encore pas si lointain, les vendanges étaient un travail où régnait la bonne convivialité entre familles, entre amis et même parfois avec des touristes.

La saison de la cueillette se termine. Nous pensons que la quantité n'y sera pas. Il y a le climat qui a été défavorable, mais essentiellement pour des exigences administratives.

Dans un souci soit disant de réglementation sur l'alcool, vous pouvez être propriétaires de 1.000 m² de vignes, cette superficie étant considérée le maximum pour la production de vin à titre de consommation personnelle.

Au-delà, vous devez vous inscrire auprès des finances, Ministère de l'agriculture, Sécurité sociale et éventuellement Coopéra-

tive. Cela entraîne une déclaration d'impôt à faire au Portugal, déclaration qui peut être multiple s'il y a plusieurs héritiers et que le partage n'a pas encore été fait. Vous devenez ainsi entrepreneur. N'allez pas dire que vous avez 1.001 m² de choux, des photos aériennes sont faites tous les deux ans et on peut même vous dire si votre vigne est malade. N'allez pas non plus dire que les 1.001 m² ne sont là que pour embellir les alentours de votre maison et éviter les mauvaises herbes d'un terrain qui serait laissé à l'abandon. Bacchus se pose bien des questions actuellement dans son paradis, avec la raréfaction attendue de la production de vin, ce breuvage qu'il apprécie tant, et en voyant les marques d'eaux minérales se multiplier comme des «petits pains».

Beaucoup de nos immigrés ont construit leur maison au pays et ont planté des vignes, oliviers, arbres fruitier. C'était une manière de contribuer à l'économie du pays, ils avaient par ailleurs une certaine fierté de parler de tout cet environnement créé auprès de leur maison

de villégiature estivale. Dans quelle situation nous trouvons nous héritiers des premiers immigrés? C'est triste de le dire et ça nous touche au plus profond de nous-mêmes, nous allons devoir détruire ce que nos parents ont construit, nous allons devoir arracher les vignes, les oliviers... sous peine d'avoir des amendes.

On arrive à de véritables aberrations. Si vous avez envoyé des raisins à la Coopérative en 2013, vous deviez recevoir le premier paiement de ceux-ci que fin d'année 2014. Comme les lois ont changé, si vous n'êtes pas inscrit aux Finances, Sécurité sociale, Ministère de l'agriculture, adieu vos euros de la cueillette de 2013.

L'Administration décourage les émigrés de s'inscrire, et pas seulement les émigrés!!! Il est difficile et compliqué de remplir plusieurs déclarations d'impôts quand on est pas au pays, pour des sommes souvent dérisoires. Devoir payer un avocat ou «Solicitador» devient plus cher que la recette recueillie de la production. On doit déclarer des recettes et comment déclarer les

dépenses... le travail d'un familier, d'un ami? Au Portugal il y a une expression qui dit: «trabalhar para aquecer», travailler pour ce chauffer...

N'allez pas dire que vous avez vendu 5 litres de votre huile d'olive miraculeuse, vous risquez gros. Vous devez vous inscrire aux Finances... et devenir, malgré vous, entrepreneur, avec le risque que votre pension d'invalidité soit coupée, puisque vous déclarez une activité.

Nous aimons le Portugal et nous aimerais que nos enfants continuent à l'aimer. Est-on en train de tout faire pour cela? N'est-on pas en train de construire un pays de friche au sens géographique du terme et au sens également humain. Portugal a perdu en 10 ans, 500 mille habitants âgés de 15 à 29 ans.

Nous continuons à croire dans l'avenir de notre pays de naissance, mais donnez-nous des raisons de continuer à y croire. Comme l'a si bien dit José Marreiro dans la Chronique d'opinion de la semaine passée, dans LusoJornal: «s'il te plaît, redonne moi mon Portugal».



António Marrucho
Employé de banque à Lille

contact@lusojornal.com

→ Le Groupe d'amitié parlementaire Portugal-France

Une délégation de Députés portugais visite la France

Por Carlos Pereira

Une délégation du Groupe d'amitié Portugal-France de l'Assemblée de la République du Portugal, conduite par son Président, le Député Carlos Gonçalves, est arrivée ce lundi à Paris pour une visite d'une semaine à l'invitation du Groupe d'amitié France-Portugal de l'Assemblée nationale française, présidé par Christine Pires-Beaune, Députée du Puy-de-Dôme. Outre Carlos Gonçalves, la Délégation portugaise intègre également les Députés Inês de Medeiros (PS), Telmo Correia (CDS-PP), Sérgio Sousa Pinto (PS), Maria Manuela Tender (PSD), Amadeu Albergaria (PSD), Teresa Santos (PSD) et João Ramos (PCP). Dès leur arrivée à Paris, les Députés portugais ont eu un entretien avec Hermano Sanches Ruivo, Conseiller de Paris. Mardi matin, ils ont visité la Chambre de commerce et d'industrie



Carlos Gonçalves et Christine Pires-Beaune

DR

franco-portugaise et le siège de Luso-Jornal.

Le Président de l'Assemblée nationale, Claude Bartolone, a reçu les Députés portugais à l'Hôtel de Lassay, suivi d'un déjeuner offert par Christine Pires Beaune. La délégation portugaise a eu un entretien avec Danielle Auroi, Présidente de la Commission des Affaires européennes et ce mercredi est prévu un entretien avec Maud Olivier, Députée de l'Essonne, Vice-Présidente de la Délégation aux droits des femmes de l'Assemblée nationale. Mercredi, les Députés seront également reçus pour un déjeuner offert par le Groupe d'amitié France-Portugal du Sénat, suivi d'un salut en séance publique au Sénat et de la visite du Palais du Luxembourg.

Fait également partie du programme une visite de la Section internationale portugaise du Lycée Montaigne et

rencontre avec les lycéens et collégiens lusophones, ainsi qu'un dîner offert par l'Ambassadeur du Portugal José Filipe Moraes Cabral.

Christine Pires-Beaune accompagne les Députés portugais lors d'une visite à Clermont Ferrand ce jeudi 16 octobre. Ils visiteront le centre historique de Riom, la ville où habite la Députée franco-portugaise, et seront reçus par Olivier Bianchi, Maire de Clermont Ferrand. Après une visite du Parc Vulcania, la Délégation visitera la Casa de Portugal, siège de l'Association Os Camponeses Minhotos, pour une rencontre avec d'autres associations lusophones.

Vendredi matin, avant le retour sur Paris, les Députés portugais auront un entretien avec Isidore Fartaria, Président de la Chambre de commerce et d'industrie de Clermont Ferrand et Consul Honoraire du Portugal pour la région Auvergne.

→ Artigo de opinião

Sobre o serviço consular na Córsega

A criação do Consulado Honorário na Córsega, é o colmatar de uma brecha criada no sistema Consular da Córsega pelo Governo português, para minimizar o grave problema que este criou ao tomar a incompreensível decisão de encerrar o posto consular de Ajaccio no dia 30 de setembro de 2013.

O Senhor Secretário de Estado Dr. José Cesário, supostamente conhecedor da dispersão da Comunidade portuguesa nesta ilha, numa entrevista ao LusoJornal há já alguns meses, quando lhe perguntaram se ia ser um Consulado Móvel, respondeu: "Depende, como sabe na Córsega a Comunidade não está apenas localizada numa localidade. Aliás sempre foi

muito polémica a localização do Escritório Consular. Por isso temos em cima da mesa todas as hipóteses. Mas a questão essencial é termos um funcionário. Porque, se não o tivermos, nós não conseguiremos fazer essa operação".

O funcionário já existe, a Cônsul Honorária também e no entender do Dr. José Cesário, o problema Consular da Córsega está resolvido. Mas não! Não estão!

Porque não é possível este Consulado Honorário com um só funcionário, conseguir fazer todos os atos Consulares desta Comunidade que não cessa de aumentar.

A solução para o sistema Consular na Córsega, deveria passar pela concer-

tação, reflexão e discussão dos problemas existentes e específicos entre outros, dos Portugueses nesta ilha, como a integração, o ensino da língua e cultura portuguesa, o associativismo, a proximidade, passando pela descentralização do sistema Consular, deslocação pelas localidades com mais Portugueses como Porto Vecchio, Bastia, Corte e Propriano, e para além de fazerem os atos consulares, os funcionários fossem verdadeiros embaixadores junto da Comunidade portuguesa onde residem, promovendo eventos culturais, encontros com os dirigentes associativos, gerações, motivar os Portugueses a se inscreverem nos Cadernos eleitorais da vila onde residem, produtos e em-

presas portuguesas e incentivando e facilitando o investimento em Portugal... Há muito e muito trabalho para fazer.

Nesta ilha com 25.000 Portugueses não há um professor para dar aulas de ensino de língua e cultura portuguesa. Face à situação caótica a que o país chegou, são muitas as famílias que deixam Portugal e veem para a Córsega à procura de um emprego e de uma casa, trazendo consigo os filhos. O que vão pensar estas crianças do país que os abandonou e impediu de aprenderem a sua língua e a sua cultura?

Os Portugueses residentes na Córsega são cidadãos responsáveis e solidários como todos os que residem no estran-

Manuel Cabreira
Conselheiro das Comunidades
Portuguesas

contact@lusojornal.com



geiro e que nunca deixaram de enviar as suas remessas. Como tal, deveriam ter por parte do Governo português e seus representantes, a atenção e consideração que lhes é devida.

Há 34 anos na Córsega, senti aquilo que todos sentem quando deixam a família, os amigos, o país e partem para o estrangeiro. Sempre com Portugal no coração e solidário com todos, especialmente com os que chegam pela primeira vez. Por isso não posso concordar com esta reforma consular, que não vem resolver a maior parte dos problemas da Comunidade portuguesa e assim retira-nos a possibilidade de acesso a um serviço público ao qual temos direito mesmo fora do país.

● PUB

**móveis
carla**®
desde 1974

moveis-carla.com

Darque - V. Castelo Vila Mea - Valença Perelhal - Barcelos

NOVA LOJA PARIS 77170

Brie - Comte - Robert

em síntese

Carlos Gonçalves no Congresso dos Maires de Seine et Marne



O Deputado português Carlos Gonçalves, eleito pelo círculo eleitoral da Europa, participou na sexta-feira passada, dia 10 de outubro, no Congresso dos Maires de Seine et Marne e Presidentes de EPCI, que teve lugar em Dammarie-les-Lys.

Carlos Gonçalves assistiu à Cerimónia de Abertura e depois participou numa Mesa Redonda sobre a nova legislação relativa ao planeamento do território. Na foto, Carlos Gonçalves está com Nathalie Pereira e Mapril Batista, eleitos em La Pomponne, Emilia Varela e Paulo Paixão, eleito em Dammarie-les-Lys.

Carlos Gonçalves participou, na sexta-feira, na receção organizada pela Embaixada de Portugal em Paris para divulgar os produtos regionais da Beira Interior.

No dia 11 de outubro, participou no 11º Encontro Nacional das Associações Portuguesas promovido pela Coordenação das Colectividades Portuguesas de França (CCPF), assistiu à assinatura do Protocolo entre as Comunidades Intermunicipais das Beiras e Serra da Estrela e a Câmara do Comércio Indústria Franco-Portuguesa de Paris.

No domingo, dia 12 de outubro, Carlos Gonçalves visitou o Santuário de Nossa Senhora de Fátima - Marie Médiafrance - de Paris.

Gilberto Jerónimo novo Chefe de Gabinete do Primeiro Ministro

O diplomata Gilberto Jerónimo, até agora assessor diplomático do Primeiro Ministro, Pedro Passos Coelho, vai assumir a partir do dia 16 de outubro, a chefia do seu gabinete, substituindo nessas funções o também diplomata Francisco Ribeiro de Menezes.

Gilberto Jerónimo é diplomata de carreira desde 1996 e desempenha as funções de assessor diplomático de Pedro Passos Coelho desde fevereiro de 2013. Tem 42 anos, nascido em Angola, é licenciado em relações internacionais. Enquanto diplomata, esteve colocado na Embaixada de Portugal em França, entre 2000 e 2004, e na Delegação de Portugal junto da NATO, em Bruxelas, entre 2008 e 2012.

➡ Numa iniciativa do Jornal do Fundão e da Associação Beirões de França

Comitiva veio promover a Beira interior a Paris

Por Carlos Pereira com Lusa

Uma comitiva com quase 100 pessoas deslocou-se no fim da semana passada a Paris, para uma ação de promoção da Beira interior, numa iniciativa do Jornal do Fundão, à qual se associou a Associação dos Beirões de França, mas também a Mairie de Paris, a Cap Magellan e a CCPF. O evento pretendeu "ajudar à internacionalização das empresas", explicou à Lusa João Paulo Catarino, Presidente da Comunidade Intercomunal da Beira Baixa. "O objetivo é tentar ajudar estas empresas a internacionalizarem-se, até porque muitas delas resultam de explorações agrícolas relativamente pequenas. A ideia é aglutinar o conjunto das empresas da região e levá-las à procura de novos mercados. Nada melhor que Paris, onde a diáspora portuguesa é tão grande", acrescentou.

Estavam presentes os autarcas de 19 concelhos: Idanha-a-Nova, Sertã, Guarda, Penamacor, Proença-a-Nova, Covilhã, Fundão, Belmonte, Manteigas, Seia, Almeida, Pinhel, Celorico da Beira, Fornos de Algodres, Meda, Figueira de Castelo Rodrigo, Gouveia, Trancoso e Sabugal.

"Esta ideia andava-me aqui na cabeça há algum tempo e cheguei a partilhar com alguns outros Beirões. Em dezembro fui a Portugal tive um encontro com o Administrador do Jornal do Fundão, Vasco Pinto Leite, e decidimos arrancar com esta ideia. Esse foi o embrião e depois o projeto foi crescendo" explicou ao LusoJornal Abílio Laceiras, histórico colaborador do Jornal do Fundão em França.

O Jornal do Fundão é uma referência na Beira interior. "O jornal é muito transversal. Tanto tenta chegar às famílias como às empresas. Nesse âmbito, temos organizado conferências de índole económico, e agora iniciamos uma ação externa" explica ao LusoJornal Vasco Pinto Leite. O



Delegação da Beira interior recebida na Embaixada de Portugal

LusoJornal / Mário Cantarinha

Administrador do jornal confessou que este evento teve uma "logística pesada" mas a sua concretização "é a prova que os autarcas e os empresários da região percebem que estas iniciativas para internacionalização, são essenciais". Acrescenta depois que "as Câmaras Municipais fizeram um esforço brutal. Tenho a certeza que o evento vai deixar marcas profundas e sementes".

No programa dos "Encontros da Beira interior em Paris", destaque para a sessão sobre o potencial da região da Beira interior com a assinatura de um Protocolo com a Associação dos Beirões de França, nas instalações da AICEP, em Paris. "O principal objetivo é a organização de encontros, feiras de produtos, mas também o 'speed dating' empresarial, ou seja, à margem de eventos em grande escala, organizar algo mais pequeno para que os produtores se encontrem com os importadores, os restaurantes, as empresas de pequeno retalho, as câmaras, as associações ou o setor do turismo", explicou à Lusa o Presidente da Associação dos Beirões de França, Hermano Sanches Ruivo.

Como Hermano Sanches Ruivo tam-

bém é Conselheiro de Paris e fundador da Cap Magellan, a Comitiva participou, no sábado passado, na Gala Anual da Celebração da Primeira República de Portugal, organizada pela associação Cap Magellan, nos salões nobres do Hôtel de Ville, onde marcou também presença a Mairie de Paris, Anne Hidalgo.

Nesse mesmo dia, a Beira interior esteve em destaque durante um debate sobre "Memória e Potencial da Emigração", um encontro entre autarcas dos dois países sobre a "colaboração entre as cidades francesas e portuguesas" e, ainda, a assinatura de um protocolo entre as Comunidades Intermunicipais das Beiras e Serra da Estrela e da Beira Baixa e a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP).

O evento começou na quinta-feira, no café artístico Lusofolie's, dirigido pelo Beirão João Heitor, com o lançamento do romance "Cerejeiras em Paris" de Gabriel Raimundo, natural do concelho da Covilhã e que esteve exilado em França antes da Revolução dos Cravos. "Penso que há uma grande representação em termos económicos, mas tenho de constatar que em termos cul-

turais haveria muito mais a fazer" confessou Abílio Laceiras ao LusoJornal. A comitiva portuguesa foi recebida na Embaixada de Portugal, na sexta-feira ao fim da tarde. "Congratulo-me com esta iniciativa da sociedade civil, importante para dar a conhecer tudo o que a Beira tem de bom, nos mais variados domínios", disse o Embaixador José Moraes Cabral.

No domingo, foi realizada uma missa de homenagem aos Beirões já falecidos, no Santuário de Nossa Senhora de Fátima, em Paris.

"O caminho natural é precisamente o de organizar eventos como este noutras países" disse ao LusoJornal Vasco Pinto Leite. "Mas quero primeiro ouvir os vários interlocutores, saber o que eles pensam, antes de montarmos uma agenda".

"Já está previsto no próximo ano fazer uma feira das duas regiões, da Beira Serra e da Beira Baixa, para aproveitar os produtos da região para dar um pulo para o turismo, para a descoberta daquela região, que é uma região fora de série, uma verdadeira manta de retalhos, como disse precisamente Isabel Manta" acrescenta por seu lado Abílio Laceiras.

Conselho das Comunidades rejeita proposta do Governo para extinguir Comissões temáticas

O Conselho das Comunidades Portuguesas rejeita a extinção das Comissões temáticas e recusa ser tutelado pelo Governo, como propõe o Executivo, pedindo um entendimento entre os Partidos sobre a revisão do funcionamento deste organismo de representação dos emigrantes.

Membros do Conselho Permanente do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP) foram ouvidos na semana passada pelos Deputados da Comissão parlamentar de Negócios Estrangeiros, a quem transmitiram as suas críticas à proposta do Governo de revisão da Lei do CCP, que sugere, entre outras medidas, a extinção das Comissões temáticas e o regresso aos Conselhos regionais e que seja o governante com a tutela das Comunidades a convocar e a conduzir as reuniões deste órgão. Na audição, o Presidente do Conselho Permanente do Conselho das Co-

munidades Portuguesas, Fernando Gomes, apelou a um consenso entre os Partidos sobre a nova Lei. "Apelo aos Grupos parlamentares para que possamos trabalhar de uma forma coletiva" de forma a evitar que a proposta seja aprovada pela maioria e, depois, seja alterada com um Executivo de outra cor política.

O responsável sublinhou que "é ridículo" aprovar uma Lei que conta com a oposição do CCP e destacou que as regras de funcionamento devem ter alguma estabilidade temporal. Os representantes dos emigrantes defendem que as Comissões de especialidade devem ser mantidas, ainda que admitam reduzir das seis para três ou quatro Comissões. "Valorizam-nos como Conselheiros e faz-nos ter uma visão global do mundo", defendeu, considerando que a proposta do Governo de criar as Comissões regionais acabará por

ser mais dispendiosa e tornará o funcionamento do CCP ineficaz, afastando os Conselheiros do debate com o Governo e os Deputados.

Fernando Gomes lamentou que, ano após ano, o CCP não tenha direito a "um orçamento digno" - a verba atribuída ronda os 87 mil euros - e avisou: "Temos de ser realistas: quanto dinheiro é que temos? É preciso um valor mínimo que garanta uma continuidade e que permita perspetivar um plano de atividades".

Os Deputados reiteraram as suas posições em relação à proposta do Governo, com o PSD a mostrar disponibilidade para procurar consensos no debate da Lei na especificidade. O PCP afirmou concordar com a criação de Conselhos regionais e o fim das Comissões temáticas e, tal como o Bloco de Esquerda, mostrou-se contra a go-

vernamentalização do CCP. O Deputado socialista Paulo Pisco desafiou o Governo a retirar a proposta de alteração ao funcionamento do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), acusando o Executivo de pretender acabar com este órgão consultivo que representa os emigrantes.

"O Governo quer amputar o órgão que dá a identidade ao CCP, as Comissões especializadas, retirando-lhe assim a capacidade de se pronunciar sobre os assuntos", considerou, em declarações à Lusa, Paulo Pisco.

Pisco condena ainda que o Governo remeta as eleições do CCP para o início do próximo verão, quando já deveriam ter-se realizado há dois anos, considerando que "não há garantias de que se realizem ou de que não haja, antes, eleições legislativas antecipadas".

NOVO BANCO[®]

O seu banco de sempre tem um novo nome e uma nova imagem. Mas há coisas que nunca mudam: o nosso compromisso com cada um dos nossos clientes em todo o mundo e o querer estar sempre à altura das suas expectativas e exigências. Daí o nosso propósito: no NOVO BANCO, cada cliente português residente no estrangeiro será sempre tratado com a dedicação que merece. Esta é a nossa marca. Este é o NOVO BANCO.

NBdireto[®] Internacional

Europa: 00 8000 247 365 0
EUA e Canadá: 011 8000 247 365 0
Brasil: 0800 891 82 32
África do Sul: 0800 99 52 28
De qualquer outro país: 00 351 21 655 77 53

novobanco.pt

em ↓ síntese

Afonso Camões invité du Goethe-Institut

Un débat organisé en collaboration avec ProCultura et le FICEP (Forum des instituts culturels étrangers à Paris auquel appartient l'Institut Camões) dans le cadre du cycle «Cultures Croisées», aura lieu le lundi 20 octobre, à 18h30, au Goethe-Institut de Paris sur «La fin du journal? Informer et s'informer, du papier au numérique». Participera Afonso Camões, Président de l'agence portugaise de presse Lusa, ainsi que d'autres intervenants. La modération sera de Joachim Umlauf, Directeur du Goethe-Institut et David Fajolles, Directeur des Etudes de ProCultura.

Évora: 10 anos de geminación com Chartres

A Câmara Municipal de Évora e o município francês de Chartres celebraram o 10º aniversário da sua geminación, este mês, com um programa cultural apoiado pelos agentes locais. "De amor e desejo" é a designação do concerto, protagonizado por Francis Seleck, que teve lugar na quinta-feira na semana passada, no Teatro Garcia de Resende, na cidade alentejana, com entrada livre. O Auditório Soror Mariana recebe a exibição do filme "Violette", de Martin Provost, no dia 15, enquanto, no dia 18, o restaurante de um hotel de Évora vai promover um jantar dedicado à gastronomia francesa.

Constância: Câmara assinala centenário da I Guerra Mundial

A Câmara de Constância assinalou o centenário da I Guerra Mundial no fim de semana passado com um conjunto de iniciativas que visam recuperar histórias, percursos e imagens dos treinos do primeiro contingente militar português, antes da partida para França. Os treinos de aprontamento do Corpo Expedicionário Português, que combateu na I Guerra Mundial (1914-1918), decorreram em Constância e concelhos vizinhos, terminando com uma grande parada em Montalvo, um percurso que foi recuperado, através de um passeio pedestre interpretativo. Durante o percurso com cerca de cinco quilómetros e que incluiu travessia de barco pelo rio Tejo foram visitados alguns dos locais retratados nas fotos que ficaram desses tempos, culminando com a visita à exposição «100 Anos da Grande Guerra e da Luta pela Paz».

➡ D. Jorge Ortiga convidado do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

Arcebispo Primaz de Braga veio ao encontro dos Portugueses de Paris

Por Carlos Pereira

O Arcebispo-Primaz de Braga, D. Jorge Ortiga, esteve no fim de semana passada em Paris para presidir a Peregrinação aniversária de 12 e 13 de outubro, no Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris. D. Jorge Ortiga é também Presidente da Comissão episcopal das migrações.

LusoJornal: A Igreja tem dado números sobre a emigração, que o próprio Governo não tem. Como chegam a estes números?

D. Jorge Ortiga: Não é um dado rigoroso, são sacerdotes que conhecem e sabem que as pessoas se ausentaram e vieram para o estrangeiro. Eu tenho dito que a Igreja dispõe de um meio que lhe permite conhecer a situação real do país, melhor do que outros Observatórios sociais com todas as técnicas...

LusoJornal: Como é que a Igreja acompanha os que saem?

D. Jorge Ortiga: Procura-se seguir aqueles que vão emigrar. Quase todas as comunidades dispõem do seu jornal ou boletim paroquial que os sacerdotes procuram enviar diretamente por eles, porque muitos continuam ligados à sua terra e gostam de saber as notícias da terra, quem casou, quem morreu, ou outro evento mais importante.

LusoJornal: Mas não há assim tantos padres Portugueses em França...

D. Jorge Ortiga: Sim, mas nas principais cidades há sempre alguém. Mesmo não havendo sacerdotes portugueses ou Missões estruturadas, os próprios sacerdotes franceses também têm sempre esse cuidado. Não podemos dizer que a Igreja é um refúgio mas em muitos casos funciona como um Gabinete de apoio aos emigrantes. Noutros tempos não havia Consulados nem Embaixadas, e era quase só a Igreja de Portugal que procurava ajudar na resolução dos seus problemas.



D. Jorge Ortiga, Arcebispo-Primaz de Braga

LusoJornal / Carlos Pereira

Ainda há uma confiança muito grande dos Portugueses na Igreja.

LusoJornal: É difícil rezar em francês para quem chega agora.

D. Jorge Ortiga: Nós lutamos muito pela integração. Pedimos aos Católicos de se integrarem na Igreja do país de destino. Agora já há outra possibilidade de aprender a língua, há uma outra atenção em se situar no lugar onde estão.

LusoJornal: Como vê a situação dos integristas muçulmanos que estão a criar-nos muitos problemas? Como vê a situação da religião que é utilizada com uma arma de guerra?

D. Jorge Ortiga: Tenho que dizer, com muita apreensão. Eu não sou pessimista, espero que o fundamentalismo islâmico seja reconsiderado e repensado. Aquilo que a Igreja católica ensina, é que os Católicos vivam a sua vocação católica mas que respeitem quem pensa dum maneira diferente,

quem vive dum maneira diferente e quem tenha uma religião diferente. Este respeito mútuo e esta tolerância é fundamental para o Catolicismo. Nos Muçulmanos, no princípio de Maomé existe esta mesma noção, mas os Extremistas, os Radicalistas, não pensam assim e podem ser uma ameaça à paz, à tranquilidade de muitas pessoas em muitos países. Tenho que reconhecer que a situação é complexa, mas eu pelo menos tenho muita esperança e acredito que esta mentalidade fundamentalista será devidamente equilibrada.

LusoJornal: A própria religião católica já passou por esta fase de extremismos, com a Inquisição e as Cruzadas, certo?

D. Jorge Ortiga: Já vivemos uma época em que a fé se sobreponha sobre os outros valores humanos, mas hoje graças a Deus evoluímos para o respeito das diversas convicções. Na altura das Cruzadas, a maior parte das pessoas

vivia para a guerra, preparava-se para isso, então havia essa paixão de reconquistar os lugares que tinham sido ocupados por outros e fazer com aqueles lugares que são sagrados para o catolicismo passassem novamente para o Catolicismo. Mas a motivação era diferente. O critério da História obriga-nos a colocarmo-nos no tempo em que isso aconteceu e não hoje. A Igreja não deixa de anunciar Jesus Cristo, mas respeita todos os outros a nível religioso.

LusoJornal: O novo Papa é visto como um Papa moderno, como vê esta situação?

D. Jorge Ortiga: A Igreja tem 2000 anos de história, pegando sempre na palavra de Deus, e a palavra de Deus é inalterável. A Igreja foi se situando nos diversos períodos. No tempo dos Romanos era duma maneira, depois no tempo do Império Germânico era doutra, depois na Idade Média quando a Igreja se impõe no Ocidente a sua organização e a sua mentalidade eram outras e por isso hoje em tempos de globalização, em que o mundo é uma pequena aldeia, é muito natural que este Papa tente situar a Igreja no hoje.

LusoJornal: O Papa anterior era mais fechado...

D. Jorge Ortiga: Eu não diria isso. O Papa João Paulo II abriu as portas, foi ao encontro das pessoas. Depois deste agitar de águas, era necessário que viesse um Papa para sistematizar melhor as coisas, então o Papa Bento XVI sem dúvida que vai ficar na História como um grande Papa, ao dar consistência a um pensamento mais ativo do Papa João Paulo II. Agora temos este que lança desafios para a própria Igreja para que esta seja capaz de sair novamente para ir para aquilo que ele chama de periferias da sociedade, onde muitas vezes não chegávamos por empenho da missão. É essa a grande novidade que o Papa Francisco está a trazer.

François André: O Padre mais 'português' de Toulouse

Por Vítor Oliveira

François André foi o padre responsável pela Paróquia de La Fourquette, nos arredores de Toulouse, durante 27 anos. Chegou à Paróquia "mais representativa" da Comunidade portuguesa no departamento de Haute-Garonne no ano de 1982. Terminando a sua passagem em 2009.

Com um "português" bastante fluente, fruto da aprendizagem que obteve junto da Comunidade durante as quase 3 décadas em La Fourquette, refere "o muito orgulho pela grande ligação que manteve e mantém com a Comunidade católica portuguesa".

Reside atualmente no norte de Toulouse, deixando de ter responsabilidades paroquiais no próximo ano, ano em que completará 75 anos de idade. "Vou



ter mais tempo para concluir alguns objetivos pessoais. Vou ainda pensar durante este ano, até essa etapa da minha vida, o que irei fazer exatamente". O Pároco refere como característica que mais o marcou na Comunidade portuguesa, "a maneira como os Portugueses ultrapassam os momentos difíceis". Refere como nota muito positiva sobre a Comunidade o "acolhimento que de-

monstram para com aqueles que acabam de chegar do seu país para trabalhar".

Nascido a 28 de agosto de 1940, sempre teve uma grande ligação às Comunidades, independentemente da nacionalidade, sendo a Portuguesa uma das que mais esteve em contacto. No seu roteiro de viagens, Portugal é um dos destinos com mais visitas durante todos estes anos. "Em Portugal gosto da forma como os Portugueses me acolhem, tal e qual como fazem em França com os que acabam de chegar". Indica alguns episódios marcantes nesta passagem por La Fourquette: a explosão da fábrica AZF, nomeadamente o movimento de entreajuda e solidariedade que envolveu toda a Comunidade. "Uma das crianças afectadas pela explosão escreveu um

poema ("A vida é Bela"), que mais tarde se tornou uma canção, adotada em muitas passagens das celebrações católicas".

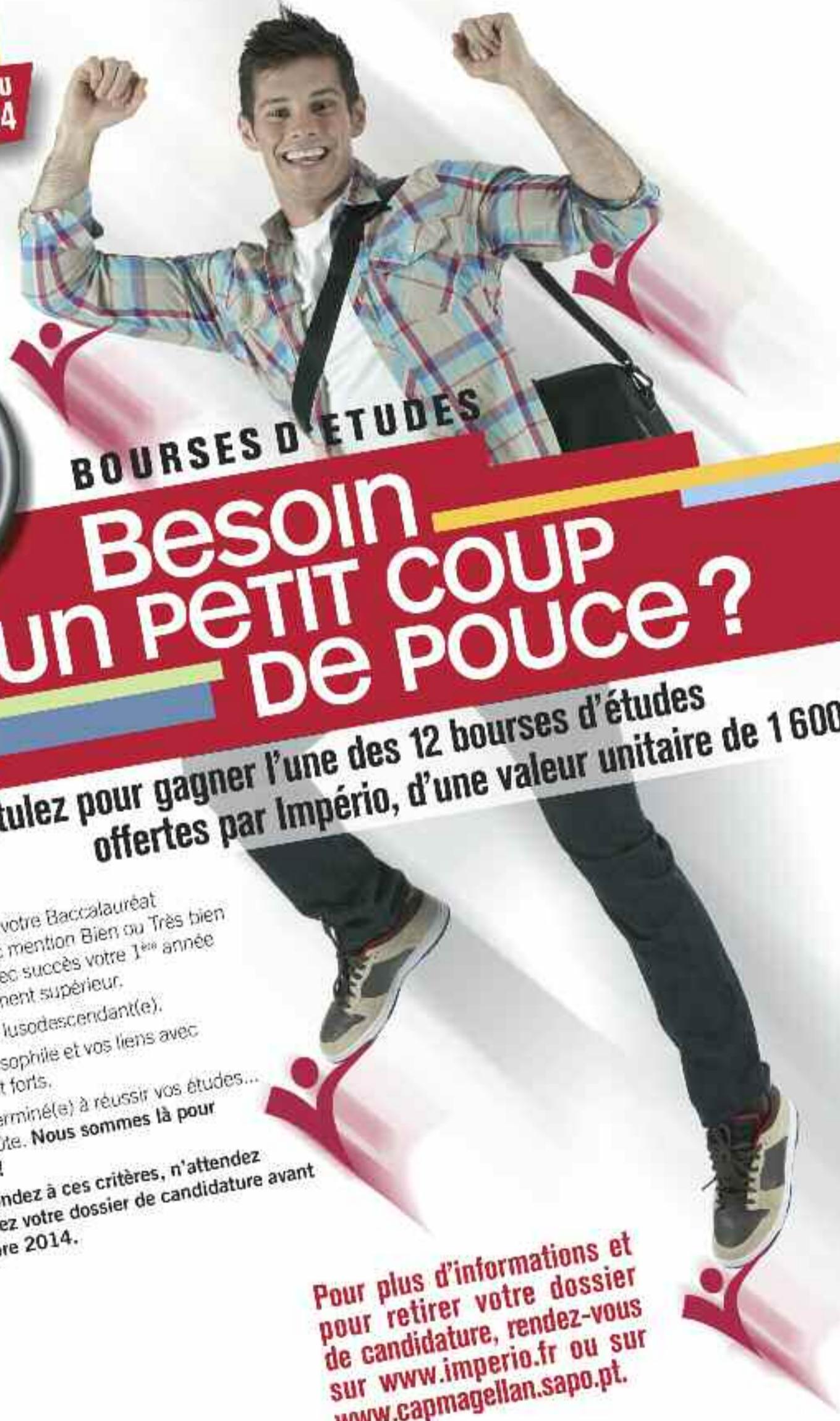
Os protestos de 2005 em França, marcaram-no na medida em que "foi possível perceber que é possível uma união da religião com o objetivo de achar soluções comuns para ultrapassar a violência. Foi um sinal de esperança".

François André é "pessoa muito estimada e querida pela Comunidade portuguesa, sendo a sua presença habitual, ainda hoje, nos eventos mais marcantes, durante o ano católico", refere José Rodrigues, Presidente da Associação Nossa Senhora de Fátima em Toulouse.

Atualmente os destinos da área paroquial de La Fourquette são liderados pelo Padre Gérard Delom.

POSTULEZ

PROLONGATION JUSQU'AU
31 OCTOBRE 2014



- Vous avez obtenu votre Baccalauréat en juin 2014 avec mention Bien ou Très bien ou avez passé avec succès votre 1^{re} année dans l'Enseignement supérieur.
 - Vous êtes jeune lusodescendant(e).
 - Ou vous êtes lusophile et vos liens avec le Portugal sont forts.
 - Vous êtes déterminé(e) à réussir vos études... coûte que coûte. Nous sommes là pour vous y aider !
- Si vous répondez à ces critères, n'attendez pas ! Envoyez votre dossier de candidature avant le 31 octobre 2014.

Pour plus d'informations et pour retirer votre dossier de candidature, rendez-vous sur www.imperio.fr ou sur www.capmagellan.sapo.pt.

Organisé par



Bourses d'études attribuées par



IMPERIO S.A. au capital de 32 300 047 Euros - Entreprise régie par le Code des Assurances - RCS Nanterre 3 351 392 543 00069 - APE 6511Z. Siège social : 18/20, rue Clément Bayard 92300 Levallois-Perret. Tel. : 01 41 27 75 75 - Fax : 01 41 27 75 07. IMPERIO S.A. fait partie du Groupe SMABTP.

em síntese

Revogação da Propina no Ensino de Português nas Comunidades foi chumbada

A maioria PSD/CDS-PP rejeitou na semana passada um projeto de lei do PCP para revogar a Propina do ensino de Português no estrangeiro, e um projeto de resolução do BE que recomenda a sua gratuitidade. O projeto de lei do PCP e o projeto de resolução do BE foram chumbados com os votos contra da maioria PSD/CDS-PP e a favor do PS, PCP, BE e PEV.

O projeto de lei do PCP visava revogar a introdução, em 2006, de uma Propina (atualmente de 100 euros) no ensino de Português no estrangeiro, alegando que constitui um «sério entrave» à frequência daqueles cursos e tem sido contestada pelas Comunidades portuguesas.

A Propina não é atualmente aplicada aos alunos que estudam em França porque o Ministério francês da educação não o permitiu. «A introdução da Propina não só ignora disposições constitucionais que apontam para a gratuitidade do ensino como trata de forma discriminatória e injusta os Portugueses que residem fora do país», que são os únicos a pagar Propina para frequentar o ensino básico e secundário, alegou o PCP, no diploma.

Uma petição com 4.513 assinaturas, que reclama o fim da cobrança da Propina de 120 euros para a frequência de cursos de língua e cultura portuguesas, atualmente em vigor na Suíça, Alemanha, Reino Unido e numa parte do Luxemburgo, cujo primeiro subscriptor é Alfredo Stoffel, Conselheiro da Comunidade portuguesa na Alemanha, considera que a Propina é «um ato de injustiça e uma medida ilegal» que fere a Constituição.

No projeto de resolução, o BE argumentou que a gratuitidade do ensino de Português poderá travar a tendência da baixa do número de alunos, frisando que, segundo dados do Instituto Camões, o número de alunos para o ano letivo de 2014/2015 será de 43.496, menos dez mil que no ano letivo de 2012/2013.

A Deputada Helena Pinto afirmou que a Propina desrespeita a Constituição, que «é absolutamente clara sobre o acesso à língua e cultura por parte dos filhos dos imigrantes» e cria uma discriminação entre o ensino em Portugal e o ensino noutros países e mesmo de país para país, exemplificando que as crianças no Reino Unido pagam Propina, enquanto as que estão em França não.

Para comemorar a República portuguesa

Gala Cap Magellan voltou a juntar muitos Portugueses na Mairie de Paris

O Hôtel de Ville em Paris acolheu novamente uma Noite de Gala para a Comunidade portuguesa, no final da tarde do passado dia 11 de outubro. Uma iniciativa da Mairie parisiense para comemorar a República portuguesa, cuja programação foi confiada pela 4ª vez consecutiva à associação Cap Magellan. O apresentador de televisão José Carlos Malato, voltou a animar a noite acompanhado de Joana Neves.

Foi a Maire de Paris, Anne Hidalgo, quem acolheu os presentes com o discurso de abertura, no qual evocou a sua «simpatia» pela Comunidade portuguesa. Para além de Hermano Sanches Ruivo, Conselheiro municipal de Paris e fundador da Cap Magellan, ou ainda o Cônsul Geral de Portugal em Paris, várias outras personalidades portuguesas e francesas estavam presentes.

Como de costume, a noite foi animada por diversos espetáculos musicais: a atuação da Tuna da Faculdade de Ciências da Universidade do Porto 'Javardémica', Marco Rodrigues, nome do fado já consagrado em Portugal, que soube cativar a sala pela sua voz e presença no palco, oferecendo aliás no final um momento à 'capella' acompanhado por fadistas improvisadas do público.

Vários duos propuseram momentos musicais bastante aplaudidos: Tozé Santos, vocalista dos Perfume, homem dos 7 instrumentos, subiu ao palco ao lado de Bruno Moreno, lusodescendente conhecido pela sua passagem no programa televisivo, 'The Voice'. Seguidos de Cláudia Costa, jovem fadista parisiense, que recente-



LusoJornal / Mário Cantarinha

mente também participou no programa 'The voice' acompanhada por Fernando Tordo, célebre cantor português. Finalmente a sala rendeu-se ao encanto de Luís Represas e de Júlia Ribeiro que com apenas 16 anos não se deixou impressionar pelo seu mentor.

Para além da música, a noite também propôs outros momentos agradáveis, nomeadamente com o humor de Joel Ricardo Santos. Também o cinema português foi homenageado através de Miguel Clara Vasconcelos que recebeu o prémio em 2014, pela sua última curta-metragem, 'Triângulo dourado'. Destaque ainda para os Irmãos Callema, representados por Heguel Ferreira e a cantora Shina.

A entrega de Prémios também é outro momento tradicional durante a Gala: os prémios de honra foram para os ar-

tistas Tozé Santos, Fernando Tordo e Luís Represas, entregues por Hermano Sanches Ruivo, pelo Deputado Pascal Cherki, e por Thomas Lauret, eleito no 16º bairro de Paris.

O Prémio 'Simão Carvalho Cap Magellan Macif' brindou a ação da associação 'Crianças de Hoje e de Amanhã' pelos seus projetos a favor das crianças de Cabo Verde. O Prémio 'Cap Magellan Banque BCP do melhor estudante' foi atribuído à jovem Constance Gonçalves, formada em desenvolvimento cultural e que acabou recentemente um tese de destaque sobre o papel das associações portuguesas em França. Quanto ao Prémio 'Cap Magellan Fundação Calouste Gulbenkian de melhor estudante de liceu' foi a jovem Clarisse Despagné-Francisco que venceu, pelo seu percurso exemplar no Lycée

international de Saint Germain-en-Laye. Quanto à ação dos "Copains d'Hugo" foi a eleita do Prémio 'Cap Magellan Caixa Geral de Depósitos de melhor iniciativa de cidadania', pelos valores que veicula e contributo nos centros de acolhimento de crianças em Portugal. Também Arlindo Fontes obteve o Prémio 'Cap Magellan Fidelidade', na categoria jovens empreendedores, com o seu site www.code4fashion.com. Finalmente o Prémio 'Cap Magellan Costa do Sol' da melhor revelação artística foi atribuído a Catherina da Silva e à sua Girândola de Luzes recentemente instalada na Place du Châtelet, em Paris.

Não obstante decorrer no mesmo momento o jogo de futebol França-Portugal, a Gala reuniu mais de 600 pessoas.

Prolongation du délai de candidature aux Bourses d'études Império / Cap Magellan 2014

Le délai de remise des candidatures pour les Bourses d'études Império / Cap Magellan 2014 a été prolongé jusqu'au 31 octobre.

«L'objectif de ce projet est d'aider les étudiants les plus motivés et les plus méritants, en privilégiant ceux issus

d'un milieu social modeste et qui peuvent avoir par conséquent plus de difficultés à financer leurs études supérieures» peut-on lire dans une note de presse distribuée par Império Assurances.

Le projet vise à remettre 12 bourses

d'études d'un montant de 1.600 euros chacune.

Les candidatures aux «Bourses d'études Império / Cap Magellan» sont ouvertes aux jeunes lusodescendants ou aux jeunes lusophiles qui étudient le portugais, âgés de 15 à 20 ans, et qui

remplissent les conditions définies dans le règlement disponible auprès d'Império et de Cap Magellan et sont téléchargeables sur leurs sites internet respectifs.

www.imperio.fr
www.capmagellan.sapo.pt

La Banque BCP accompagne les projets des jeunes luso descendants

La Banque BCP lance un produit d'épargne «attractif et solidaire». A l'instar du financement participatif, les clients souscrivant un livret «1000 Projetos», soutiennent et financent les projets des jeunes clients issus de la Communauté portugaise.

Le Livret «1000 Projetos» est un produit d'épargne qui a pour objectif de financer 1000 projets supplémentaires de jeunes portugais aussi bien à titre professionnel que privé, aux meilleures conditions. «Afin de renfor-

cer son rôle de financeur auprès des jeunes lusodescendants issus de la Communauté, la Banque BCP propose à ses clients une nouvelle épargne utile» peut-on lire dans une note de presse de la banque. En souscrivant un Livret «1000 Projetos», un client contribuera à la réalisation du projet d'un jeune lusodescendant. «Dans un contexte économique incertain, la Banque BCP soutient plus que jamais les jeunes en faisant de ses clients les principaux acteurs à la

contribution et réalisation de leurs nombreux projets!»

Selon la banque, le Livret «1000 Projetos» offre une rémunération «très attractive» qui est indexée sur le taux de rémunération du Livret A, plus 0,25% (soit 1,25% actuellement) dans la limite de 100.000 euros par livret ouvert à partir de fonds externes à la Banque BCP. De plus, ces fonds sont disponibles à tout moment.

Jean-Philippe Diehl, Président du Directoire de la Banque BCP, n'a pas

manqué de souligner: «Déjà de nombreux de nos clients ont salué cette initiative et ont souhaité s'inscrire dans cette démarche de solidarité intergénérationnelle par le biais de notre institution».

«La Banque BCP est un acteur majeur du financement de la Communauté lusodescendante avec plus d'un milliard d'euros d'investissement de projets en France comme au Portugal, aussi bien auprès des particuliers que des entreprises».

Livret 1000 Projetos



**1000 PROJETOS AUGMENTE
LE RENDEMENT DE VOTRE ÉPARGNE
ET FINANCE LES PROJETS DES JEUNES**

banquebcp.fr

+ 33 (0)1 42 21 10 10*



[banquebcpfr](#)

© BCP 2014

BANQUE BCP SAS à Direction et Conseil de Surveillance, au capital de 189 689 744 euros. Siège social 14, avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris N° 433 961 174 RCS PARIS - Société de Courtage d'Assurances Garantie Financière et Assurance Responsabilité Civile Professionnelle conformes au Code des Assurances - N° Identification TVA FR 71 433 961 174. Intermédiation d'assurance, immatriculée à l'Ordonnance N° 07 002 041 titre volet ORIAS : www.orias.fr. Accords de Comité Prudentiel et de Résolution (ACPR), 63, rue Tellier 75036 Paris Cedex 09 - site web ACPR : www.acpr.banque-france.fr. *Mardi, Mercredi et Vendredi : 8h/10h. Jeudi : 10h/13h. Samedi : 8h/16h29.



Banque BCP
La banque qui **me** ressemble

em síntese

Camélia Coiff': entre professionalisme et convivialité



Camélia Pereira a ouvert son salon de coiffure «Camélia Coiff» en décembre 2012, à Pont du Château, commune située à 15 km de Clermont Ferrand. Cette jeune lusodescendante, née de parents immigrés du Portugal dans les années 60, voit une véritable passion pour la coiffure depuis l'âge de 16 ans.

Après avoir suivi un cursus de formation en coiffure, elle a travaillé au sein de plusieurs salons durant 10 ans. Après quoi, forte de son expérience, elle se jette à l'eau et lance son propre salon de coiffure. Aimant les nouveaux défis, elle décide de s'installer au 28 rue du docteur Chambiges, à Pont du Château (63). Dès lors sa clientèle n'a de cesse d'augmenter chaque semaine.

Entourée de son équipe, Camélia est devenue une véritable Chef d'entreprise qui a développé son activité avec dynamisme, convivialité et motivation. «Ce salon a réellement apporté une âme dans le quartier!» a confirmé une de ses clientes.

«Je souhaitais rencontrer Camélia, car nous partageons les mêmes valeurs de professionalisme et de convivialité avec cette jeune chef d'entreprise lusodescendante, c'est un bel exemple de réussite pour notre communauté de jeunes portugais» explique Carlos Rocha, Directeur Adjoint de l'agence de la Banque BCP de Clermont Ferrand.

Aigle Azur apresenta resultados

A Companhia aérea Aigle Azur anunciou os resultados financeiros referentes ao último exercício fiscal. Relativamente ao exercício encerrado a 31 de março, a Aigle Azur registou um volume de negócios de 327 milhões de euros, uma queda de 2,9% em relação ao exercício fiscal de 2012/2013. A companhia conseguiu ainda assim reduzir as perdas em mais de 2 milhões para um resultado de -7,6 milhões de euros.

Durante o mesmo período, a companhia Aigle Azur transportou 1.967.000 passageiros, um aumento de 3,5% relativamente ao ano anterior.

→ Carlos Vinhas Pereira recebeu o prémio

CCIFP distinguida em Lisboa pelo seu papel na internacionalização do imobiliário



Carlos Vinhas Pereira recebeu o prémio em Lisboa

CCIFP / Tiago Marques

A Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa foi agraciada com o troféu SIL 2014, na categoria internacionalização do setor imobiliário, no quadro do Salão Imobiliário de Portugal que decorreu de 8 a 12 de outubro no Parque das Nações em Lisboa.

A distinção visa reconhecer o papel que a CCIFP, através da organização do Salon de l'Immobilier et du Tourisme Portugais à Paris, desempenhou na criação do movimento de Franceses interessados em investir em Portugal, na promoção de Portugal em França, e por conseguinte na recuperação do setor imobiliário.

A CCIFP encontrava-se representada pelos Administradores Mário Martins, Georges Barbosa, Mapril Baptista, o Diretor Ricardo Simões e o Presidente Carlos Vinhas Pereira que recebeu o troféu das mãos de Luís Campos Ferreira, Secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação.

com promotores e mediadoras, uma visita a projetos em reabilitação no centro histórico de Lisboa, e a permanência no Salão com um stand de

promoção da próxima edição do Salon de l'Immobilier et du Tourisme Portugais à Paris que decorrerá de 5 a 7 de junho de 2015.

Empresários portugueses no Stade de France



A Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP) levou cerca de 120 empresários portugueses ao jogo de futebol entre a França e Portugal, no Stade de France. Os empresários portugueses, alguns dos quais se fizeram acompanhar por colaboradores, clientes e familiares, jantaram no restaurante panorâmico do estádio, que foi privatizado por essa

ocasião. Um concurso de prognóstico para o jogo foi organizado pela CCIFP e o vencedor foi François Lourenço (na foto, na altura em que recebeu uma garrafa de Magnum das mãos do Presidente da CCIFP, Carlos Vinhas Pereira, na companhia dos Administradores da Câmara Mário Martins e Mapril Baptista).

CCIFP assina Protocolo com CI das Beiras



No sábado passado, dia 11 de outubro, foi assinado um Protocolo entre as Comunidades Intermunicipais das Beiras e Serra da Estrela, presidida por Vítor Pereira, e da Beira Baixa, presidida por João Paulo Catarino e a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), representada por Carlos Vinhas Pereira, Presidente.

O Protocolo foi assinado no quadro da vinda a França de uma importante delegação de autarcas portugueses, coordenada pelo Jornal do Fundão e pela Associação dos Beirões de França. A CCPF reúne um significativo número de empresários portugueses e franceses que operam nos dois países, alguns deles também originários das Beiras.

1º Salão Agro-Alimentar Português em Paris

O 1º Salão Agro-Alimentar Português em Paris é o resultado de mais de uma década de trabalho promocional da Força Motriz com as PME, que em Portugal têm investido na preservação de produtos tradicionais de qualidade, inovando na sua apresentação e promoção e na apresentação aos mercados que reconheçam e valorizem as denominações nacionais.

Na mesma semana do SIAL-Paris, o Salão, com uma programação de três dias, apresenta uma mostra off, com atividades que vão desde formações especializadas, a sessões B2B e planos de visita acompanhados ao SIAL-Paris e inclui, ainda, no dia 20, um jantar concebido pelo Chef Antoine Westermann com base em denominações portuguesas no restaurante Le Drouant,

um dos mais antigos e prestigiados de Paris e local da apresentação dos prémios Goncourt e Renaudot. Ao longo dos 2 dias da Mostra, no Salão Eça de Queiroz no Consulado Geral de Portugal em Paris, teremos no primeiro, a 20 de outubro, uma orientação para profissionais: importadores, distribuidores, diretores de F&B, restauradores, chefs, profissionais de sala e diretores

de compras, com sessões de B2B, e no segundo dia, a 21 de outubro, o reforço das primeiras visitas com o espaço aberto ao público, estando as manhãs dos dois dias destinadas a ações de formação em denominações portuguesas. Esta é uma oportunidade para encontros entre vários setores de atividade ligados ao agro-alimentar e dos produtores com o público final.

→ “Colóquio Nacional Raul Lino em Sintra”

Lusófilo francês Rémi Boyer vai a Portugal

Entre 17 e 18 de outubro, Sintra é palco de mais um encontro de especialistas no âmbito do “Colóquio Nacional Raul Lino em Sintra”, organizado pelo IADE - Creative University. Ao longo de um fim de semana, filósofos e arquitetos discutem o legado de Raul Lino, no ano em que se assinalam os 40 anos do seu falecimento e os 100 anos da inauguração da Casa do Cipreste, um dos cerca de 700 projetos assinados pelo arquiteto. Este terceiro ciclo da iniciativa decorre na Sala Manuelina do Paço Real de Sintra, no dia 17, sexta-feira, a partir das 15h00, e na Basílica Romana do Museu Arqueológico de São Miguel de Odrinhas, no dia 18, sábado, às 10h00.

O filósofo francês Rémi Boyer é um dos nomes de destaque do encontro.



O lusófilo - amante da cultura portuguesa - é membro do Movimento Internacional Lusófono, autor de uma vintena de ensaios traduzidos em várias línguas, mais particularmente em português, e também autor de novelas, poemas, contos filosóficos e textos destinados à animação da discussão filosófica com crianças. Boyer abre o painel no dia 18, às 10h00, com o tema «Initiation dans le Jardin et Initiation dans la Cité. Architecture interne, architecture externe», que terá tradução simultânea de João Susano.

O IADE foi fundado, em Lisboa, em 1969, tendo sido pioneiro do ensino do design em Portugal. É, atualmente, a instituição que mais alunos forma nesta área, com uma taxa de empregabilidade de 97%.

em
↓
síntese

‘Le Fado pour seul bagage’ à Neuilly-sur-Seine

L'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine présente samedi prochain, le 18 octobre, à 21h00, le spectacle de théâtre «Le fado pour seul bagage», mis en scène par Suzana Joaquim Maudslay, inspiré du livre avec le même nom d'Altina Ribeiros, sur l'histoire de sa vie.

La pièce est jouée par la troupe d'amateurs «Os Sugos» de l'Association Culturelle et récréative des Portugais de Fontenay-sous-Bois.

Au Théâtre de Neuilly
167 avenue Charles de Gaulle
Infos: 01.55.62.62.50

Festa do Cinema Francês em Portugal

La 15ème édition de la Festa do Cinema Francês, principale vitrine culturelle de la France au Portugal, co-organisée par l'Ambassade de France au Portugal, l'Institut Français du Portugal (IFP) et le réseau des Alliances Françaises du Portugal, s'étendra cette année à 18 villes (contre 7 en 2013).

Inaugurée à Lisboa le 2 octobre dans le prestigieux cinéma São Jorge où elle s'est poursuivie jusqu'au 12 octobre, cette manifestation se déroulera jusqu'au 22 novembre à Porto, Coimbra, Guimarães, Faro, Almada et Beja, ainsi que dans onze nouvelles villes: Aveiro, Braga, Caldas da Rainha, Funchal, Leiria, Portimão, Santarém, São Pedro do Sul, Seixal, Setúbal et Viana do Castelo, offrant à un public portugais toujours plus nombreux l'occasion de découvrir ou de mieux connaître la richesse de la cinématographie française.

França: destino turístico dos Portugueses

A França é o 2º destino mais escolhido pelos Portugueses para as suas férias no estrangeiro, depois da Espanha.

O destino francês teve um dos maiores aumentos da escolha turística portuguesa, desde 2011, apesar do contexto de crise económica. Em 2012, 1.097.777 turistas portugueses visitaram a França, o que representa um aumento de 17,61% em relação ao ano anterior.

O aumento contínuo das ligações aéreas e das ligações low-cost entre Portugal e a França permitiu aos Portugueses a redução dos seus custos dos transportes, continuando, no entanto, a beneficiar ao máximo da sua estadia em solo francês.

→ Para responder a um pedido dos pais

Começaram as aulas de português em Fismes

Por Fátima Sampaio

Fismes é uma cidade situada no departamento de la Marne, na região Champagne-Ardenne, com 6.000 habitantes onde fazem parte também um número importante de Portugueses. Desde este mês passa a ter aulas de português na MJC local.

A ideia nasceu em maio deste ano, por acaso, quando uma mãe, como tantas outras, se sentia desamparada porque os filhos não tinham acesso a aulas de Português. Com efeito, nas cidades mais próximas - Reims e Soissons - foram encerrados cursos de língua portuguesa.

A professora chama-se Isabel Amaro e tem três filhos. Depois de algumas formalidades para obter uma sala onde possa trabalhar, essa mesma sala ficou disponível de imediato logo que o projeto foi exposto à MJC de Fismes. O projeto realizado no início de setembro



Isabel Amaro, Professora de português

DR

já está em andamento e os pais estão contentes, responderam de imediato e inscreveram os filhos.

Por enquanto nas aulas apenas estão

inscritos alunos filhos de Portugueses - 11 alunos de 4 a 11 anos - mas a professora insiste em dizer que as aulas estão abertas para todos os que

desejam aprender a falar e a escrever na língua de Camões, independentemente da nacionalidade.

«Embora tenha algumas noções, porque tenho o nível de estudos, a verdade é que a minha profissão não tem nada a ver com o ensino, pois exerce a profissão de agente imobiliário, mas faço-o com convicção» disse Isabel Amaro ao LusoJornal, «para que os nossos filhos não se esqueçam do que é nosso e porque devemos ter orgulho que os nossos filhos possam dialogar com os familiares quando se encontram em Portugal de férias».

A professora formalizou recentemente um apelo para oferta de livros à Coordenadora do ensino Português em França, Adelaide Cristóvão, e aguarda resposta.

As aulas de Português têm lugar na MJC de Fismes, às quintas-feiras, das 17h30 às 18h30.

Infos: 06.03.00.16.24.

Concert de Shina pour les Automnales de Limonest

À l'occasion des Automnales de Limonest organisée par la Mairie de la ville, le Portugal était à l'honneur à travers la musique et en particulier à travers le Fado le 10 octobre dernier. Shina, qui partage sa vie entre Lisboa, Paris et Strasbourg a foulé les planches de la belle salle des Fêtes de Limonest. Elle a tenu à convier les musiciens qui ont participé à son ascension au début de sa carrière: Filipe de Sousa à la guitare portugaise, Nuno Stevens à la guitare classique, Pedro Ministro à la basse et Marius Stoian au violon ont partagé la scène avec l'artiste.

À Limonest, Shina et son équipe ont souhaité offrir au public un répertoire de Fados traditionnels ainsi que les chansons françaises dont elle a le secret et les ingrédients pour en faire des Fados. Le Fado, Patrimoine immatériel de l'Unesco, a su

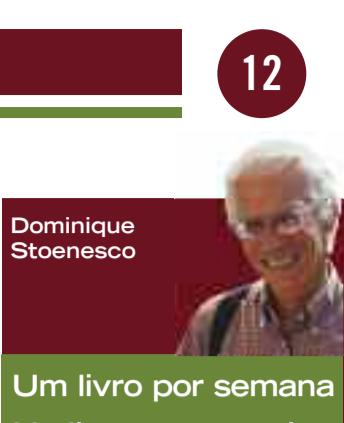


LusoJornal / António Borga (arquivo)

au travers de la musique et de la voix de l'attachante chanteuse représentant le Portugal et la lusophonie établissant ainsi un pont, le temps d'une soirée, entre Limonest et Lisboa.

Le public qui était une mixité entre Français et Portugais, a adoré le concert, notamment une vingtaine de clients de la Banque BCP invités par l'artiste et par la Banque à assister au concert.

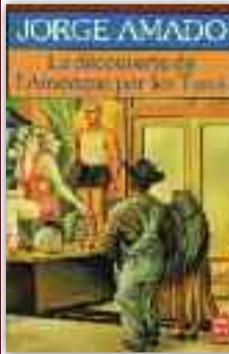
La Banque BCP, mécène du travail de Shina depuis l'an dernier, suit et appuie sa carrière de très près dans le partage d'un projet sincère tourné vers la divulgation de la culture portugaise. C'est sous les applaudissements d'un public conquis debout que la soirée s'est achevée et chacun est reparti avec des airs et de Portugal dans la tête.



Dominique Stoenesco

Um livro por semana
Un livre par semaine

«La découverte de l'Amérique par les Turcs» de Jorge Amado



Écrivain emblématique de Bahia, Jorge Amado (1912-2001) est un des auteurs luso-phones les plus

connus dans le monde, notamment en France où il a séjourné de nombreuses fois, comme exilé politique mais aussi comme admirateur de la culture française. On distingue deux phases dans son œuvre: celle qui commence avec le roman «Le pays du carnaval» (1931) et qui s'achève avec «Les souterrains de la liberté» (1954), des romans engagés qui dénoncent les conditions socio-économiques de sa région et du Brésil en général. On relève ce premier mode d'écriture à son itinéraire politique. Puis, une deuxième phase qui va de «Gabriela, girofle e cannelle» (1958) à «La découverte de l'Amérique par les Turcs» (1991), où dominent l'humour, la satire sociale et la capacité de l'auteur à dégager les aspects insolites du réel, sans pour autant abandonner l'argumentation politique.

Ce mini-roman - c'est ainsi que l'auteur le définit lui-même - est paru en France dans la collection Le Livre de Poche, aux éditions Stock, avec une traduction de Jean Orecchioni (titre original: «A Descoberta da América pelos Turcos»). Le sous-titre du livre met le lecteur sur la piste de l'un de ses personnages principaux: «Comment l'Arabe Jamil Bichara, défricheur de terres vierges, venu en la bonne ville d'Itabuna pour satisfaire aux nécessités du corps, s'y vit offrir fortune et mariage».

L'autre protagoniste est Raduan Murad, philosophe de bistrot, d'âge mûr, joueur invétéré. Dans l'État de Bahia, au début du XXème siècle, on appelait «Turcs» les immigrants venus de pays ottomans tels que le Liban ou la Syrie. La fortune mettra dix ans à sourire au jeune et entreprenant Jamil, lorsqu'il reprendra le commerce du riche Ibrahim, à condition qu'il veuille bien épouser sa très laide et acariâtre fille. Emporté par ses ambitions, Jamil frôle l'irréversible... Entre le réalisme et le merveilleux, une fois de plus Jorge Amado nous fait voyager dans les misères, les malices et les folies d'un Brésil multiculturel.

→ Un festival dirigé par le Portugais Quito de Sousa Antunes

Le Concordis Guitar Quartet de l'Algarve vient participer au Festival Guitar'Essonne

Par Clara Teixeira

Dirigé par le portugais Quito de Sousa Antunes, le 12ème Festival Guitar'Essonne et Salon des Luthiers 2014 auront lieu l'weekend prochain et proposeront divers concerts pendant les 2 jours.

Le samedi démarre avec un showcase de Concordis Guitar Quartet venu de l'Algarve et le Paris Guitar Quartet à la Médiathèque Raymond Queneau à Juvisy-sur-Orge (91).

Le Paris Guitar Quartet est composé de musiciens expérimentés, à la fois dans les répertoires classique et jazz. Unis par une même passion de la scène, ils allient leurs talents pour jouer musiques anciennes et modernes aux ambiances et sonorités contrastantes, avec pour fil conducteur la passion pour cet instrument qu'est la guitare classique. Ensuite en 2ème partie sera le tour de Eon Guitar Quartet (Italie).

Le dimanche, c'est ouverture du Salon des Luthiers à 10h00 avec une masterclasse au Conservatoire d'Athis Mons avec Laurent Boutros. L'après-midi, concert avec en 1ère partie le Duo Romantika constitué par Josipa Loncar (soprano) et Frédéric Bernard (guitare). Ils présenteront un programme autour d'airs célèbres de Donizetti, Bellini, Schubert, Handel, et aussi de la musique croate. En 2ème partie, ce sera le tour de Concordis Guitar Quartet (Portugal). Le quartet Concordis présentera une œuvre sur la désignation 'Les couleurs du son'. Comme le titre l'indique il y a une relation où un vaste ensemble de contextes et ambiances peuvent s'interconnecter, une multitude de teintes et fantaisies, lorsque et seulement



Le Concordis Guitar Quartet

DR

nous entendons un simple son. A 17h00, concert avec l'orchestre Guitar'Essonne, composé d'une quinzaine de guitaristes amateurs et passionnés. Guitar'Essonne a depuis 2002, créé une dynamique nouvelle, autour de la guitare classique en ensemble. Son répertoire très varié va de transcriptions d'œuvres classiques, à la musique espagnole et latino-américaine, en passant par la musique de films et les œuvres de compositeurs contemporains. Depuis sa création l'Orchestre s'est produit dans divers concerts et festivals: Alliances de la guitare à Courbevoie, Tournée aux îles Seychelles, Festival d'Orchestres de Guitares de l'Yonne, Rencontres de la Voix – Sénart Val de Seine, Festival International du Nord Alentejano (Portugal), Tournée en Hongrie et Festival de Belfort, etc.

Puis en 2ème partie l'ensemble Départemental de Guitares de l'Essonne. Récemment créé à l'association d'un échange culturel avec les élèves de l'Association de Guitares de l'Algarve, cet ensemble regroupe des jeunes guitaristes des conservatoires de Athis-Mons, Juvisy, Morangis, St Geneviève des Bois et Épinay sur Orge, sous la direction de Thomas Baron, Thierry Rodier, Yves Jankoviak et Quito de Sousa Antunes. Guitar'Essonne est une association présidée par Quito de Sousa. Ayant pour but de promouvoir la guitare et l'art en général, à travers des festivals, concerts, stages, conférences, expositions, etc. La constituante principale de l'association est certainement l'orchestre Guitar'Essonne qui regroupe aujourd'hui plusieurs guitaristes, amateurs pour la plupart et résidants sur

le département de l'Essonne et des départements voisins.

Originaire d'Alter do Chão, Alentejo, Quito de Sousa Antunes a fait ses études supérieures de guitare classique à Paris. Il a fréquenté divers cours de perfectionnement, a toujours été intéressé par la musique contemporaine, il a connu des scènes prestigieuses en France, en Allemagne et au Portugal. Il a constitué avec la violoncelliste, Sylvie Duvivier, 'Duo horizons', considéré comme l'une des formations dans ce genre en France, puis en 2002, l'orchestre Guitar'Essonne.

Salle Lino Ventura
Espace Jean Monet
rue Samuel Deborde
91200 Athis-Mons
www.guitare-essonne.com

→ Librairie Portugaise et Brésilienne, à Paris

Lancement de «Interprétations littéraires du Brésil moderne»

Par Dominique Stoenesco

La coopération universitaire entre la France et le Brésil, notamment dans le domaine des études littéraires, se développe sans cesse. À tel point que certains séminaires ou colloques deviennent désormais une tradition. Ce fut le cas, mercredi dernier 8 octobre, avec le colloque intitulé «La poésie dans la littérature brésilienne contemporaine», qui eut lieu à la Maison de l'Amérique latine, à Paris, organisé par Masé Lemos (UNIRIO), Vera Lins (UFRJ), Jacqueline Penjon (Paris 3), Claudia Poncioni (Paris 3) et Flora Süsskind (UNIRIO-FCRB).

Réparti en trois tables rondes, ce séminaire réunissait des professeurs et des chercheurs de différentes universités brésiliennes, européennes et américaines qui abordèrent des sujets variés, allant de la lyrique contemporaine aux poètes post-utopiques, en passant par le contemporain dans la littérature brésilienne.



Jacqueline Penjon et Vera Lins

LusoJornal / Dominique Stoenesco

Pour clôturer ce colloque, le 9 octobre eut lieu le lancement du livre «Interprétations littéraires du Brésil moderne et contemporain», publié à la

suite du Colloque Europalia-Brésil de 2011, à l'Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III.

Le lancement eut lieu à la Librairie

Portugaise et Brésilienne, à Paris, en présence de son Directeur, Michel Chandaigne, et des organisatrices de cet ouvrage: Flora Süsskind, Vera Lins et Jacqueline Penjon.

Publié en deux volumes, l'un en français l'autre en portugais, aux éditions Viveiros de Castro (Rio de Janeiro, 2014), avec l'aide du CREPAL (Centre de Recherches sur les Pays Luso-phones), il réunit des textes sur «Critique et contemporanéité», «Matrices de la prose moderne», «Littérature et pensée sociale», «La poésie brésilienne du moderne au contemporain», ainsi que 4 poèmes d'Age de Carvalho, traduits par Michel Riaudel, et un conte de Sérgio Sant'Anna. L'ensemble de ces textes nous donnent un panorama large et riche de la littérature brésilienne contemporaine. La présentation du livre fut suivie de la lecture d'un poème d'Age de Carvalho («A caminho») et d'un extrait de «Un conte (un non-contre), je vous le conte?», de Sérgio Sant'Anna.

FIDELIDADE ENTREPRISES



SOLUTIONS
D'ASSURANCES
ENTREPRISES

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27, rue du Quatre Septembre
75002 Paris
01 40 06 06 06
agence@fidelidade.fr



em ↓ síntese

Chapitô no Festival Circa em França

Alunos e professores do Chapitô, de Lisboa, vão estar presentes num dos maiores festivais europeus de Circo em França, o Festival Circa em Auch, com o espetáculo Skyline, que será apresentado no dia 22 de outubro, às 18h00. Será mais uma oportunidade para levar Portugal além-fronteiras, desta vez mostrando um pouco do trabalho que se faz na Escola de Artes e Ofícios do Espetáculo que continua a promover a inclusão social, a cultura e o conhecimento através das artes circenses.

O Chapitô participará ainda no encontro anual da FEDEC (Federação Europeia das Escolas de Circo) da qual é sócio-fundador, para refletir em conjunto com outras escolas questões relativas à pedagogia nas artes circenses e estabelecer contactos internacionais com vista ao intercâmbio de artistas e pessoas ligadas ao mundo do espetáculo de circo.

"Esta viagem só é possível graças ao apoio de um conjunto de entidades, entre as quais se destaca o Instituto Camões, o Banco BPI, o Banco Santander e a Fundação Calouste Gulbenkian" diz uma nota de imprensa do Chapitô.

Francês Julien Gonzalez em Ferreira do Zêzere

O Festival Internacional de Acordeão decorreu no fim de semana passado no Centro Cultural de Ferreira do Zêzere.

A Câmara Municipal de Ferreira do Zêzere sublinha o crescente interesse do público em assistir a um evento que conta com "nomes maiores do mundo do acordeão", como os Campeões mundiais Julien Gonzalez (França) e João Baradas (Portugal).

Bruno Belthoise na Temporada Música em São Roque

O próximo concerto do pianista francês Bruno Belthoise com o Trio Pangea, com "Trios Portugueses, um mosaico sonoro", incluído na 26ª Temporada Música em São Roque, terá lugar no Museu de São Roque, em Lisboa, no domingo 26 de outubro, às 19h00.

Concert à La Maroquinerie, à Paris

The Legendary Tigerman, sacrée bête de scène!

Par Patrick Caseiro

Venu présenter son album True, Paulo Furtado (alias The Legendary Tigerman) a littéralement mis le feu à La Maroquinerie, mardi dernier. Et en trio, c'est 3 fois plus mordant!

Après une première partie vaillamment assurée par le duo Catfish, c'est une salle comble qui s'apprête à accueillir la star portugaise. Avec un nom de scène pareil, il vaut mieux assurer derrière, pour ne pas sombrer dans le ridicule. Non seulement il assure, mais se bonifie avec le temps. Dès son entrée sur scène, Paulo empoigne sa Gretsch et ouvre le bal avec 'Sister Ray', et ce jeu de guitare particulier, caressant les cordes et dosant le débit des paroles à merveille. En retenue et en sensualité, il installe son univers.

La vidéo derrière lui sera savamment distillée pendant le spectacle.

On y aperçoit entre autres les femmes qui lui donnent la réplique (Rita Redshoes, Asia Argento, Lisa Kekaula, Maria de Medeiros), toujours avec une superbe photo et ce grain vintage. Sur le bestial 'Wild Beast', le fauve nous présente un autre Paulo (Segadães). Les 2 se lancent dans un puissant et métronome duel guitare vs batterie.

'Storm over Paradise' confirme le talent du batteur, qui martèle comme jamais ses fûts, épaulé par l'excellent Jorge Cabrita au saxo. Les trois musi-



The Legendary Tigerman

DR David Rito

cens démontrent leur sens du rythme et une complicité énorme, avec une bonne dose d'humour.

Un Tigerman en grande forme ce soir. La scène est son habitat naturel, sa jungle à lui.

On adore les riffs accrocheurs du gaucho, le côté punk et charnel. Le blues lui coule dans les veines, mais on a toujours la sensation qu'une émeute est sur le point d'exploser!

Exemple avec 'Naked Blues', morceau qui a fait sa réputation. Un blues boueux, sulfureux, grasseux et moite. Notons sa vidéo assez hot d'ailleurs. Dans 'Walking Downtown' on apprécie le clin d'œil à Paris. Paulo nous propose alors un set dans le set, en mode

one-man-band: guitare, batterie, harmonica, il utilise plusieurs micros avec effets et ce drôle de kazoo, au cas où. Eléments qu'il aime combiner avec des samples et des boucles.

Toujours avec un profond respect pour les classiques, il s'attaque avec brio au tube de Nancy Sinatra, 'These Boots Are Made for Walkin', et revisite à sa façon le '20 Flight Rock' d'Eddie Cochran.

Paulo nous présente alors Lisa Kekaula, projetée derrière lui pour un duo à distance. La chanteuse des Bellrays prête sa puissante voix à l'électrisant 'The Saddest Thing To Say'.

L'ancien guitariste des Télio Boys et

fondeur de Wraygunn, que je vous invite au passage à (re)découvrir, en a fait du chemin!

Aidé ici par ses complices Cabrita et Sega, la formule trio lui va si bien, pour notre plus grand plaisir!

Ce soir il y avait du Jon Spencer dans l'air, du Cramps, du Cash, du Morphine, du Cochran... mais surtout du très bon Tigerman, avec une sacrée présence scénique!

En l'espace de 4 jours on a vu défiler à Paris 3 des musiciens les plus classe made in Portugal, j'ai nommé le duo Dead Combo puis Mister Tigerman. Et même si la langue prédominante sur scène reste l'anglais, il y a toujours une pointe de lusoquelquechose dedans (présentation/explication de certains titres, attitude, décors, projections...).

Paulo fait la synthèse parfaite du Rockabilly, du Garage, du Psyché, du Blues, du Punk,... avec sa propre griffe. Le légendaire homme-tigre semblait avoir mangé du lion, débordant d'énergie dans un rituel de pur rock'n'roll.

Voir à la fin un groupe de fans anglais et français le féliciter et conclure avec un quasi parfait «muito obrigado», c'est la classe internationale!

Quelques instants de partage avec ses fans, et il s'en va poursuivre sa tournée, sa quête de vérité, True dans sa valoche.

"True" - Jive Epic / Sony Music 2014

Blogue Luso Sounds quer promover o 'bom' de Portugal

Por Clara Teixeira

Luso Sounds é o novo blogue criado recentemente pelo lusodescendente Pascal Saraiva que visa promover a música e outras vertentes artísticas portuguesas.

Com um blogue editado em francês, Pascal Saraiva pretende alcançar o público francófono mas também luso que vive nos 4 cantos do mundo. O jovem lusodescendente divide o blogue em várias categorias: News, Discos, Livros, Saídas, Imprensa estrangeira, Concertos, ou ainda a possibilidade de descarregar informação ou discos de forma legal. Além disso o leitor terá ao seu dispor uma rádio Deezer e um canal YouTube próprios no site. "O leitor terá acesso a algumas das melhores músicas portuguesas do momento num só sítio e, depois, poderá ir à procura de mais informação nas páginas oficiais dos autores", explica ao Luso-Jornal. Outra mais valia deste projeto é o facto dos profissionais portugueses e franceses poderem encontrar listas de editoras, salas de concertos e promotoras nos dois países de forma a poderem exportar ou partilhar os seus trabalhos. Em breve, espera-se também que possam ser disponibilizadas compilações com conteúdo exclusivo dos atuais e futuros grandes nomes da música portuguesa. "Há muitos interessados em desco-



Pascal Saraiva, criador de Luso Sounds

DR

brir o que se faz no nosso país. Em 2010, pensou-se no Portugal Music Export, destinado a apoiar a produção musical nacional no estrangeiro mas, muito por culpa da crise ou da redefinição de outras prioridades, o projeto desapareceu dois anos mais tarde sem nunca ter visto a luz do dia". Hoje é tempo de ir à conquista deste mercado e, onde ele não existe, é preciso criá-lo. Foi com esta missão que surgiu a Luso Sounds. Pascal Saraiva dedica a maior parte

do seu tempo disponível ao blogue. Admite fazer um trabalho de jornalista, sempre à pesquisa de informação. Garante que não privilegia este ou aquele tipo de música ou de artista. "O objetivo é falar de todos e sobretudo da atualidade. Espero que o blogue permita dar a conhecer muitos artistas". Contudo admite que não quer divulgar uma notícia sem o mínimo de qualidade.

Luso Sounds veio preencher um vazio no meio artístico português em

França. Pascal Saraiva já tinha porém lançado anteriormente outro blogue, 'Ovo', mas finalmente diz que não correspondia às suas expectativas.

Com 29 anos, radicado na região parisina, é originário de Chelo, Penacova, onde tinha por hábito passar as férias. Aprendeu a língua portuguesa na Associação de Argenteuil, mas a sua melhor escola foi "em casa com os pais".

Apasionado incondicional pela música e a arte em geral, Pascal Saraiva quer partilhar com os outros o "bom" de Portugal e manter melhor informado todos os que se interessam por Portugal. "Já recebi alguns discos, já fui contactado por várias editoras e produtores, o primeiro feedback é bastante positivo", afirmou.

O criador do blogue regozija-se dum média de 150 visitas diárias. Luso Sounds "é e será o que as pessoas farão dele. Se os profissionais portugueses acreditarem, apoiarem e contribuírem para esta iniciativa, o público acabará por interessar-se pelo meu trabalho". E se o público se interessar pelo seu trabalho, os profissionais serão recompensados pelo seu investimento e empenho. "Luso Sounds não pretende ser a solução mas gostava de fazer parte dela", concluiu confiante.

<http://lusosounds.blogspot.fr/>

→ À l'Hôtel de Ville de Paris

La CCPF a organisé la 11^{ème} Rencontre nationale des associations portugaises de France

Samedi dernier, l'Hôtel de Ville de Paris a organisé la 11^{ème} Rencontre Nationale des Associations Portugaises de France. Cette année, le thème principal de la Rencontre était la Mémoire de l'Immigration et a mis à l'honneur la région de la Beira Interior (Beira Alta e Beira Baixa) avec des interventions multiples liées à la divulgation du patrimoine culturel, gastronomique et artistique.

L'adjointe à la Maire de Paris, Pauline Veron, a démarré la Rencontre par un discours suivi du Consul Général du Portugal à Paris, Pedro Lourtie, ainsi que des deux Députés élus par les Portugais d'Europe: Paulo Pisco (PS) et Carlos Gonçalves (PSD).

Dans la session modérée par Pedro da Nóbrega, sur la Mémoire de l'immigration, les historiens Marie-Christine Volovitch-Tavares et Victor Pereira, ont présenté un panorama de l'histoire de l'immigration portugaise depuis le début du XX^e siècle jusqu'à nos jours. Ensuite le Directeur du Journal do Fundão, Nuno Francisco, le Maire du Fundão, Paulo Fernandes et encore le Maire de Sertã, José Farinha



LusoJornal / Mário Cantarinha

Nunes, sont intervenus sur la question de la mémoire et le potentiel de l'immigration, notamment dans la région de la Beira Interior. Il s'ensuivit une dégustation de produits de la Beira Interior ainsi qu'une exposition de Mário

Cantarinha dédiée à cette région. L'après-midi la Présidente de l'Institut Camões, Ana Paula Laborinho a présenté la grande exposition 'Potentiel économique de la langue portugaise' et a rappelé avec enthousiasme com-

bien le portugais est une langue internationale et a évoqué les enjeux économiques.

Ensuite la thématique d'un des ateliers de la journée: 'Les stratégies à adopter pour développer l'enseigne-

ment du Portugais en France' a eu comme intervenants Ana Paula Laborinho, mais également l'Inspecteur de l'Académie, Michel Perez, la Coordinatrice de l'enseignement du Portugais en France, Adelaide Cristovão et le représentant de l'AEPBA, António Oliveira, qui a eu comme conclusion, «une mobilisation totale de tous s'impose pour assurer une continuité de l'enseignement du primaire au secondaire et intégrer l'enseignement du portugais comme langue vivante dès le primaire».

Puis le deuxième atelier 'Les nouveaux outils de communication au service des associations' dans lequel est intervenu Rodrigo C. Pereira de la Rede Lusa suivi de la présentation d'Emmanuelle Jacqueline Ortega Afonso, Présidente de l'Observatoire des Lusodescendants et de l'avocat spécialisé en droit et fiscalité, Luís Cameirão sur la question des résidents non-habituels.

Les artistes Madalena Trabuco et Tozé Santos ont clos la journée de la Rencontre avec un beau moment musical.

→ José da Costa: o percurso de um dirigente associativo

"Somos sempre mais felizes ajudando os outros"

Por António Reis Monteiro

José da Costa Leite nasceu na Lixa, em 29 de julho de 1941. É viúvo, tem três filhos e sete netos.

Foi criado na "Terra Verde" começando cedo a ajudar os pais nas lidas do campo. Com 18 anos toma a decisão de fugir a tropa, dando o "salto" para França. É o único Lixense a partir na data de 18 de junho de 1960, mas encontra-se com mais 20 Portugueses já em Espanha. Chega a França 10 dias depois, instalando-se em Montigny-les-Cormeilles (95), a cerca de 25 km de Paris.

Solicita documentação para poder trabalhar, vem recusada 4 vezes e demora cerca de um ano a ser aprovada! Mesmo assim, apesar de estar "sem papéis", começa a trabalhar numa fábrica de tijolos.

A "Carta de Trabalho" chega em 1962, o que lhe permite procurar um novo emprego, desta fez numa serraria de madeira. Trabalha na empresa durante um ano e vive com 50 colegas. Conhece diferentes realidades da que vivia, exemplo disso é o seu responsável, um espanhol, ex-militar contra o regime Franco, que estava fugido da Guerra civil espanhola.

Em 1963 chega a Argenteuil. Este foi um ano de viragem na vida de José da Costa. Casou no dia 28 de setembro de 1963 com Maria Isabel Castanheira Fernandes, natural do Sabugal, que havia chegado em 1961 para casa de familiares. Arranja ainda um novo trabalho, desta vez na fábrica CableLyon, na sucursal de Bezons (nos arredores de Argenteuil). Dos 500 funcionários da fábrica só dois são Portugueses. José da Costa, já adaptado à

língua francesa, é nomeado responsável de Secção, tem a seu cargo cerca de 60 pessoas, com turnos das 05h00 às 14h00 e das 14h00 às 24h00. Nos tempos livres, dedicava-se à construção (pichelaria) para "ganhar mais uns cobres", como costuma dizer. Vive a greve de maio de 1968 nesta fábrica. É obrigado a juntar-se aos grevistas, ficando parado 5 semanas seguidas.

Em 1969, também em Bezons, é contratado para trabalhar numa fábrica de mecânica de precisão. Faz trabalhos para empresas como por exemplo a Air France, a France Télévision, entre outras. É especialista no corte, soldaduras e trabalhos em ouro e platina. Em 1979 sofre um acidente de trabalho que lhe provoca uma lesão na coluna vertebral. A saúde impede-o de continuar e fica com invalidez, provocando a sua saída da fábrica. Um ano depois é convidado pela Mairie de Bezons para ser o responsável de todas as atividades da Sala Ecrans Eluard. Trabalhou na Mairie de Bezons até 1983.

Não perde o vínculo às festas, mas muda de emprego e de setor de atividade, em 1983. Através dos conhecimentos que tem, uma empresa convida-o para responsável de encargos e vendas no ramo da marroquinaria. Mantém-se na empresa até 1991.

No mesmo ano, já dedicando parte do seu tempo à vida associativa e de auxílio ao próximo, abraça um projeto de auxílio aos mais desfavorecidos. Recebe do FAS (Fonds d'Action Sociale) a soma de 30.000 francos e instala-se num espaço em Conflans St. Honorine. Recebe gente de todos os



José da Costa, à direita

DR

segmentos da sociedade com problemas de álcool, droga, desemprego, etc. "Tudo o que a sociedade não queria ajudar, ajudávamos nós". Era objetivo recuperar as pessoas e formá-las em diferentes áreas no sentido de as reintegrar no mercado de trabalho. É líder desse projeto e diz com emoção e muita alegria que cerca de 60% - 65% foram reintegrados e alguns ainda hoje lhe agradecem essa ajuda. Reforma-se em 2001 mantendo-se de forma ainda mais ativa na vida associativa.

Percorso associativo

José da Costa associa-se à Amicale

des Travailleurs sans Frontières (ATSF) no dia 27 de março de 1976. O objetivo da associação mantém-se até aos dias de hoje: "receber os emigrantes, adaptá-los à realidade francesa e prepará-los para a vida ativa. Disponibilizar cursos de língua francesa para crianças e adultos e divulgar a língua portuguesa".

Nesse ano, um dos filhos de José da Costa deixava a escola primária para o ensino secundário. Em Bezons apenas no ensino primário era lecionado o Português.

Começa então a defender o ensino de Português a níveis superiores e assume em 1977 a direção da Secção

do ensino da língua portuguesa na ATSF. Desde então, já como responsável, analisa o Protocolo existente entre Portugal e a França para o ensino da língua Portuguesa e agenda reunião com a Coordenação do ensino de Português, cuja responsável era Maria Helena Neves. Ao mesmo tempo consegue ainda agendar uma reunião com Solange Parvaux, Inspetora da Educação francesa.

Através de um abaixo assinado junto da Comunidade portuguesa de Bezons, angariou centenas de assinaturas. Efetua as duas reuniões e consegue um pré-acordo que exige o mínimo de 15 alunos. Ultrapassa largamente o número mínimo e tenta avançar com o acordo quer do Ministério, quer da Coordenação. No entanto foram rejeitadas para esse ano de 1978 as aulas da língua Portuguesa.

"Nunca se deixar abater"

Em 1978/1979 arrancaram os cursos de Português em Bezons. A partir dessa data, o ensino de Português tem vindo a ser desenvolvido nas escolas de Bezons, o Estado português apoia o ensino com a atribuição de um professor destacado, os restantes são "assumidos" pela ATSF.

Hoje todas as escolas de Bezons lecionam Português a todos os níveis, algumas têm como Português a segunda língua dos programas (facultativa), são cerca de 400 alunos os que se encontram inscritos neste ano.

Com 73 anos de idade, José da Costa mantém o mesmo lema de vida: "Não podemos querer tudo para nós, somos sempre mais felizes ajudando os outros".

em síntese

Un footing de l'Espoir em Toulouse

Por Vitor Oliveira



No passado dia 28 de setembro, a associação «Courir pour un regard 31», organizou um encontro de amantes da corrida e da caminhada, na cidade de Blagnac, próximo da cidade de Toulouse.

A associação tem como objetivo promover a integração de pessoas invisuais através do desporto, bem como a integração de pessoas com outras incapacidades. O evento que reuniu algumas dezenas de pessoas, contou com duas modalidades, uma de corrida e uma de caminhada, sendo o circuito num dos parques verdes de Blagnac.

“O objetivo destes eventos é motivar os jovens e as pessoas com incapacidades a participar nas atividades desportivas, por forma a poderem ter uma ajuda no ultrapassar das dificuldades”.

Os elementos da associação fazem ações de sensibilização junto de escolas, promovendo assim a informação dos seus intentos na vida social dos mais novos. Os lucros do encontro, que teve o nome de “Un footing de l'Espoir” reverteram para a luta contra o cancro.

No final do evento houve um “pequeno-almoço reforçado” para todos os atletas e organização, sendo este também um momento de troca de impressões sobre futuras organizações de eventos por parte da associação e forma de participação dos presentes.

O Presidente da associação, Geraldo Tengarrinha, juntamente com a sua guia, correrão a Maratona de Toulouse, em estafeta, durante o mês de outubro, já com as “cores” das empresas “franco-portuguesas” que apoiam o seu projeto de participação na Maratona de Lisboa, no início do ano de 2015.

• PUB

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisam de um site Internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

• Direção convidou o Grupo português de Tarbes

Aniversário do grupo “Violetas de Toulouse”

Por Vitor Oliveira

O Grupo folclórico “Violetas de Toulouse” comemorou no passado dia 28 de setembro o seu 26º aniversário.

O nome dado pelos seus fundadores tem origem na flor característica da região, que por sinal inicia a sua floração neste mês de outubro, tratando-se sobretudo de uma forma de agradecimento à cidade de Toulouse, que acolhe toda a Comunidade portuguesa, nomeadamente os elementos do grupo folclórico.

José Silva, atual Presidente do grupo, foi igualmente Presidente fundador. Depois de alguns anos em que outros elementos que ainda integram o grupo terem liderado os destinos do mesmo, José Silva voltou há cerca de um ano aos comandos da organização que “muito significa as tradições e cultura



portuguesa”, declara Glória Silva ao LusoJornal.

Na festa de aniversário participou o Grupo folclórico português de Tarbes, a convite da Direção dos “Violetas”.

Antes do início da festa, a organização do evento e elementos dos grupos folclóricos tiveram oportunidade de confraternizar num almoço convívio preparado para cerca de 150 pessoas. Durante a tarde, atuou o cantor português radicado em Montauban, Bruno Pereira, fazendo-se ainda acompanhar pelo irmão nas “cantigas ao desafio”. No evento, e nomeadamente na sessão de abertura esteve presente Paulo Santos, Vice-Cônsul de Portugal em Toulouse, bem como responsáveis locais pela Mairie da zona onde decorreu o evento. Nesta cerimónia, Paulo Santos fez um discurso de abertura aos presentes.

Nouveau siège de l'Association Bibliothèque portugaise de Clermont Ferrand

L'association Bibliothèque Portugaise de Clermont Ferrand (63) a inauguré ses nouveaux locaux le dimanche 12 octobre. Afin de mieux recevoir ses membres actifs, qui sont désormais plus de 200, elle déménage pour la troisième fois depuis sa création, en avril 1974. Les travaux se sont réalisés sur plus de six mois et c'est désormais au 5 rue du Pré-La-Reine, qu'ils pourront se réunir. Le siège de l'association occupe désormais une surface d'environ 400 m² divisée en trois salles distinctes. La zone dédiée à la restauration pourra accueillir jusqu'à 140 convives lors des repas hebdomadaires du samedi soir.

Au cours de cette inauguration,

Radio Altitude, la radio lusophone clermontoise, a émis ses émissions dominicales depuis cette nouvelle



salle. Elle a ainsi pu retracer l'histoire de l'association, en direct, grâce aux témoignages des anciens Présidents présents: Manuel Ferreira, Luís Abrunhosa et Arlindo Santarém. Les animateurs ont bien évidemment donné la parole aux membres de l'équipe actuelle, dont la Trésorière est Rosário da Piedade. Parmi les activités proposées, le football occupe une place essentielle: les deux équipes de l'association disputent cette année le Championnat de District et sont respectivement en 1ère et 2ème division. Leur principal sponsor sportif, la banque Caixa Geral de Dépôts, représentée par Jorge Grancho, a remis à cette occasion au jeune et dynamique Président Jorge Antunes Vaz, une plaque commémorative de l'évènement.

Desfolhada reconstituída em Clamart

Por Joaquim Pereira

No fim-de-semana passado a Amicale Franco-Portugaise de Clamart (92) procedeu finalmente à Desfolhada do milho, tradição mantida desde há 13 anos. O milho tinha sido colhido e guardado durante a semana a 100 kms dali, até à etapa final da Desfolhada. Mas a festa que acompanha a tradição iniciou no sábado à noite com a presença de Quim Barreiros, que atraiu cerca de 600 pessoas. “Esta foi a segunda vez que o tivemos cá na associação. Começámos o baile com o grupo Enigma e a partir da meia-noite tínhamos a sala cheia com o Quim Barreiros”, declara Maria Marques, Presidente da associação.

O dia de domingo foi então consagrado à Desfolhada. “Já há 13 anos que mantemos esta tradição. Há 8 dias que tinha sido colhido, deu bastante trabalho porque tivemos que ir várias vezes arejá-lo para não apodre-



LusoJornal / Joaquim Pereira

cer”, recordou a Presidente ao LusoJornal. Após o almoço “de recompensa”, a tarde seguiu com o desfile de folclore com 4 grupos: Amizade e Sorrisos de Clamart, Val d'Ave de Montreuil, Arc en Ciel d'Alfortville et Alegres do Norte de Ivry-sur-Seine. “Hoje também temos cá muita gente, nomeadamente uma comitiva munici-

pal de Penamacor que estava de passagem a Paris resolveu passar por aqui partilhar este momento em nossa companhia”. António Luís, Presidente da Câmara de Penamacor reconheceu o orgulho e a alegria de ver tantos Portugueses juntos, referindo um sentimento muito forte, de ver uma Comunidade unida, que mantém tradições portuguesas “e que continua a promover Portugal aqui tão perto da capital francesa e isso é muito positivo. Esta é a primeira vez que aqui estou e apraz-me assistir este tipo de eventos fora de Portugal”. Quanto a Maria Marques, diz já estar preparada com a associação para as próximas atividades. “Dia 13 de dezembro vamos organizar uma Noite de fados, continuamos em seguida com a Festa de fim de ano, e assim sucessivamente, nunca paramos!”. A Presidente está consciente de que sozinha “não faz nada”, os membros da associação apoiam-na bastante. “Acordamos de madrugada para preparar os eventos, saímos tarde daqui, é um trabalho que requer organização e muita força de vontade. O facto de a sala estar cheia só prova que estão contentes e motiva qualquer um de nós na continuação deste trabalho e no desenvolvimento das atividades da associação”, concluiu satisfeita.

Coletividade tem ajudado instituições do Alto Minho

Casa dos Arcos em Bordeaux solidária com Jornal Notícias dos Arcos

Por António Agostinho Brito

A Casa dos Arcos de Valdevez em Bordeaux organizou nos dias 4 e 5 de outubro, um fim de semana solidário. O evento tinha por objetivo a angariação de fundos a favor do Jornal Notícias dos Arcos, um jornal local com mais de 100 anos de existência, contando com uma elevada participação por parte da Comunidade portuguesa da região de Bordeaux.

No dia 4, pelas 21h00, a sala da Casa dos Arcos abriu as portas para o convívio que começou por um jantar confeccionado e servido por elementos da Casa dos Arcos, tendo marcado presença mais de 100 pessoas. Por volta das 24h00 deu-se início ao baile com animação do grupo



Filipe Portela (Casa dos Arcos) e Alexandre Dias (Classicarcos)

DR

musical 'Sound' de Arcos de Valdevez, que durou até de madrugada. No domingo, dia 5, a festa começou

às 15h00 e foi animada, durante toda a tarde, pelos 'Sound'. De salientar que o salão de festas encon-

trava-se praticamente cheio, tendo a Comunidade portuguesa da região aderido em grande número. No final do convívio tomou a palavra Mário Pinto, proprietário e Diretor do Jornal Notícias dos Arcos, para agradecer a dedicação e empenho de todos, organizadores e participantes.

A Casa dos Arcos de Bordeaux foi fundada em 18 de março de 2008, com o objetivo de divulgar o folclore através dos trajes, danças e cantares. O seu Presidente e fundador é Filipe Portela e a sede situa-se na rue Alexis Labro, em Bègles.

Este tipo de eventos solidários são iniciativas levadas a cabo pela Casa dos Arcos em Bordeaux com intuito de sensibilizar a Comunidade da região para a ajuda de diversas instituições do Alto Minho.

Soirée Gala des Copains d'Hugo

Le 4 octobre dernier a eu lieu le 3ème Gala de l'association «Les Copains d'Hugo».

Cette association créée par une bande de copains a pour ambition d'améliorer les conditions de vie des enfants dans les orphelinats du Portugal en leur apportant ce dont ils manquent au quotidien. Ce gala riche en émotion, a été l'occasion pour toute l'équipe de l'association, de remercier les personnes qui les soutiennent, de leur présenter les actions effectuées durant l'année 2014 et leurs projets pour les prochains orphelinats qu'ils aideront.

Grâce au travail minutieux de Deolinda et Adelaïde qui présélectionnent les Centres au Portugal, les Copains d'Hugo en ont visité cet été afin de constater les besoins de chacun. Toujours dans le même objectif de rendre la vie des enfants plus agréable, cette année l'association a relevé le défi d'aider deux Centres.



Equipe des Copains d'Hugo 2014

DR

Le premier Centre se situe à Santarém. L'association a pour objectif de réaménager leur salle de repos, de changer tous leurs canapés et de fournir des meubles d'agrément.

Le deuxième Centre se trouve à Peniche, dans un quartier très défavorisé

et excentré de la ville. Les dons seront ici utilisés dans l'achat d'un véhicule de 9 places pour le transport des enfants.

Les invités du Gala ont pu goûter aux délicieuses saveurs gastronomiques du restaurant «Le château des îles» de

Saint Maur-des-Fossés préparées par le Chef Marc Teyant.

La soirée a été animée par le jazz-band, 'Maman n'veut pas', apportant de la gaîté au milieu de cette soirée forte en émotion.

Riche en émotion car étaient présents au Gala, Ana Silva, Directrice du Centre d'accueil de Nazaré et Nuno Batalha, Président de la Confrérie de Nossa Senhora da Nazaré qui gèrent le Centre que les Copains d'Hugo ont aidé cette année.

Nuno Batalha a comparé l'immensité de leur action à une «vague d'amour et de générosité» en référence à la célèbre vague surfée au pied du Centre. Ensuite, Ana Silva a lu les remerciements des enfants où chacun a fait part de sa reconnaissance et joie d'avoir bénéficié de vélos et de nouvelles chambres.

Leur présence et témoignages n'ont fait que renforcer cette idée de «l'effet papillon» provoqué par cette action.

em síntese

A Paróquia Portuguesa de Paris (Gentilly) comemora 35 anos

A Paróquia Portuguesa de Paris, na igreja do Sacré Coeur de Gentilly, comemora o 35º aniversário no domingo dia 26 de outubro.

Para além da Eucaristia, às 10h00, presidida pelo Vicário episcopal de Paris, Monseigneur Xavier Rambaud, haverá um concerto de guitarras, após a celebração.

É esperada a presença do Padre Manuel Soares, que foi em 1979 e 1980 o primeiro Pároco desta Comunidade.

Procissão de velas em Bellegarde

Por José Manuel Santos



A fé e a devoção a Nossa Senhora de Fátima volta a levar as pessoas a participar na procissão de velas na noite do próximo sábado, a partir das 19h00, na capelinha da Amicale franco-portugaise de Bellegarde, no Gard.

O dia 18 de outubro foi a data escolhida para realizar o cortejo, com oração do terço, com cânticos e evocações adequadas e que tradicionalmente percorre os arruamentos nas imediações da sede da associação. “Uma data importante e fundamental na vida dos cristãos ligada às aparições de Nossa Senhora de Fátima”, comentou Assunção Barbosa, Presidente da associação.

“O Padre Jean-Paul Havard, uma figura marcante na Comunidade portuguesa, tem colaborado na organização, com o apoio do Pároco e do grupo português de cânticos da Paróquia bellegardense, e por isso uma vez mais celebramos nesta data as aparições de 13 de outubro”, adiantou Francisco Fernandes, Vice Presidente da Amicale.

“Estamos a colaborar com Deus, acho que é um gesto para mostrar que acreditamos em Jesus e uma forma de demonstrar a fé” salientou o Padre Jean-Paul Havard.

O evento serve também como momento de convívio com uma churrascada à portuguesa no final das cerimónias, seguida de baile abrilhantado pelo duo-musical pai e filha “Os Latinos”.

Infos: 06.09.87.48.19

À Tourcoing

Cérémonie en honneur de Notre Dame de Fátima

Par António Marrucho

Samedi dernier, un peu partout en France, là où il y a des Communautés fortes et organisées, des cérémonies ont eu lieu en honneur de Notre Dame de Fátima. Octobre étant les plus importantes festivités de l'année après celles du mois de mai.

Dans la métropole Lilloise, le samedi 11 ont eu lieu deux veillées de prière, l'une à l'église de Saint Martin de Roubaix et l'autre à l'Eglise de Sainte Anne de Tourcoing.

Dans cette dernière la Chorale Esperança de Sainte Anne a aidé les fidèles à prier avec de très jolis chants interprétés avec beaucoup de justesse tant en portugais qu'en français.



Procession à partir de l'église de Ste Anne de Tourcoing

LusoJornal / António Marrucho

Les dizaines de chapelets ont été récités par des jeunes filles toutes de

blanc vêtues, alternant les prières entre les deux langues.

Contrairement à ce qui ne se fait plus à Roubaix, pour des raisons de sécurité, à Sainte Anne, la procession s'est déplacée à l'extérieur de l'église, maintenant ainsi la tradition. La présence de la Police a aidé au bon déroulement de celle-ci.

Le fait que Tourcoing soit jumelée à une ville du Portugal, Guimarães, explique peut-être la sensibilité de la municipalité à la question des Portugais.

Dans le Nord, cette fin de semaine, les Portugais ont dû concilier avec les «F». Car en plus du Football, et d'honneur à Fátima, dimanche ils ont également eu la possibilité d'assister à un très beau spectacle de Fado avec Cristina Branco qui s'est produite à Fâches Thumesnil.

Fé e política

No próximo domingo, dia 19, encontramos o controverso problema da relação entre a fé e a política, pois somos convidados a meditar a extraordinária afirmação de Cristo: «Dai a César o que é de César e a Deus o que é de Deus».

Quem diria? Jesus de Nazaré foi a primeira pessoa, na história da humanidade, a defender a autonomia das realidades mundanas! É graças a Ele que aprendemos o quanto é inútil apelar-se à Sagrada Escritura para impor um programa de Governo, um modelo económico, ou uma teoria científica... E palavras como "revelação" ou "vontade divina" não podem ser usadas como armas quando não conseguimos fazer valer as nossas ideias. Deus trata-nos como adultos! E confia que temos inteligência para gerir a Sua maravilhosa Criação, sem que Ele tenha de intervir a cada momento e pronunciar-se sobre todos os argumentos.

Mas isto não significa que os cristãos possam refugiar-se numa fé "desincarnada" e alienar-se do diálogo que constrói a sociedade civil. É preciso tomar posições e denunciar erros e injustiças. O mundo precisa que coloquemos as nossas capacidades e preparação ao serviço da humanidade e que, através do diálogo inteligente, consigamos iluminar as realidades terrenas com a luz do Evangelho.

O mundo pensa que o centro da economia é o lucro, mas nós acreditamos que ao centro deve estar o homem. A ciência diz que tudo o que é possível é lícito, mas nós acreditamos no respeito pela vida humana. A política ensina que se pode impor a razão com o uso da força, mas nós acreditamos que só através do diálogo e do exemplo se possa transformar o mundo.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Eglise de Neuilly-sur-Seine
1 rue de l'Église
92200 Neuilly-sur-Seine

Missa aos domingos às 9h30.

Organizado pela associação portuguesa local

Concurso de Sueca em Sainte Consorce

Por Jorge Campos

No sábado dia 11 de outubro, entre as 14h00 e as 19h30, na sala de animações de Sainte Consorce, a Associação cultural recreativa dos jovens portugueses de Lyon Oeste (ACRJPLO), organizou um Concurso de Sueca com a participação de 14 equipas.

Este Concurso de Sueca existe há 15 anos, com o nome de Joaquim Azevedo, em homenagem a um sócio desta associação já falecido.

"Como é habitual, familiares, amigos e os sócios participam nesta tarde jogando a sueca, jogo bem popular português" explica ao LusoJornal Serafim Pacheco, o Presidente da coletividade. "Tudo correu num ambiente de alegria e de boa amizade, no respeito das regras".

Os vencedores desta edição do Concurso de Sueca, foi a equipa mista composta por Serafim e São Marques. Os segundos classificados também integram uma equipa mista, Júlia e Sebastião, e os terceiros foram Francisco e Pedro. Seguiu-se a dupla feminina Cristina e Carminda, e em 5º lugar fi-



Vencedores do Concurso de Sueca

LusoJornal / Jorge Campos

caram Almeida e António.

Os prémios eram presuntos, chouriços franceses e "rosettes", vinhos, mas

também baralhos de cartas e outras lembranças oferecidas pelos patrocinadores do evento.

Seguiu-se um jantar espetáculo. Da ementa constava um prato tradicional beirão, a Feijoada Serrana, preparado pelas mulheres da associação: Palma, Guilhermina, Lucinda e Paula. Foram servidos 120 convivas que também dançaram até bem tarde, ao som da sonorização Delírio e do cantor Rafael.

"A nossa próxima atividade está agendada para o dia 13 de dezembro, com um jantar de fim de ano para os sócios, familiares e amigos. E assim terminaremos o ano 2014" disse ao LusoJornal o Vice-Presidente Pedro Emanuel. "Para 2015, da nossa agenda de atividades já consta o dia de Carnaval, em fins de fevereiro ou início de março".

A ACRJPLO não tem sede própria. Limita-se a organizar eventos culturais, de desporto, e de lazer, no decorrer do ano, mais ou menos todos os dois meses. Conta com cerca de 70 famílias inscritas. Situa-se a oeste de Lyon, onde se fixaram desde os anos 70, as primeiras vagas de imigrantes portugueses vindos principalmente da região das Beiras, em Portugal.

David Dany e Violetas de Toulouse em Lherm

A Comissão de festas francesa de Lherm, perto de Toulouse, organizou uma tarde franco-portuguesa no passado dia 12 de outubro, domingo, e convidou vários artistas franceses locais.

Na primeira parte do espetáculo atuaram 4 cantoras francesas - Ophélie, Elsa, Delphine e Marine - seguindo-se depois a atuação do Grupo folclórico As Violetas de Toulouse.

Atuaram ainda o autor-compositor-interprete Jeff Matsone, seguido de Ginou, uma cantora que encantou o público presente, para acabar com o cantor português David Dany e suas bailarinas.

David Dany pôs toda a gente a dançar



David Dany e uma bailarina

DR

com temas do novo álbum "Que linda é Maria".

Por fim subiram ao palco os três artistas: Jeff Matsone, Ginou e David Dany, assim como uma artista que veio juntar-se a eles, Véronique Marchand.

Foi uma tarde inesquecível, cheia de gente de vários horizontes, portugueses e franceses, muita gente cheia de alegria.

Esta Comissão de festas de Lherm apostou numa tarde ao som da música portuguesa. O Presidente Eric Caruso disse que "muitas Comissões de festas francesas deviam também organizar eventos desse género, que façam esquecer os problemas do dia a dia".

Procissão do Adeus na Basílica de Fourvière

Por Jorge Campos

A Pastoral portuguesa e a Comissão de "Fátima-Fourvière" organizaram no domingo passado, dia 12 de outubro, na Basílica de Fourvière, em Lyon, a celebração da Eucaristia em agradecimento e aniversário da última aparição de Nossa Senhora de Fátima na Cova da Iria.

Esta celebração e a Procissão do Adeus, teve início pelas 14h30, tendo reunido cerca de 700 fiéis, presidida pelo Capelão da Comunidade, o Padre José Luís de Almeida e concelebrada com o Padre Eric Besson, o responsável do grupo coral da Pastoral portuguesa de Lyon.

A Comissão conta com um grupo de 25 elementos, oriundos de várias regiões de Portugal, o que é considerado uma riqueza, partilhando tradições e maneiras de homenagear a Virgem Maria.



Procissão do Adeus

LusoJornal / Jorge Campos

A Fé Mariana está muito presente nos corações destes Portugueses, e na Basílica de Fourvière foi construído pela Comissão, há mais de uma década, um altar onde a Comunidade portuguesa se recolhe e reza à Virgem

Maria. Dois grandes encontros têm lugar em maio, no domingo mais próximo do 13 de maio, e em outubro. "Para 2015 estão já previstas as datas de 9 e 10 de maio, e certamente teremos a presença de um Bispo vindo

de Portugal para esta ocasião, cujo nome será anunciado mais tarde" explicou Rui Gualdino ao LusoJornal. No final, o tradicional Adeus à Virgem levou a assembleia a viver o ambiente de Fátima nos cânticos e nas centenas de lenços braços erguidos em gesto de Adeus a Nossa Senhora de Fátima.

"Tenho muito a agradecer a Nossa Senhora de Fátima, e sempre que posso

aqui venho nestes dias de peregrinação, viver a minha fé e devoção, em oração com os outros Portugueses"

declarou emocionada Maria Ferreira, ao LusoJornal.

Esta manifestação em honra de Nossa Senhora de Fátima na cidade de Lyon já existe desde os meados dos anos 70. A colina de Fourvière e a sua Basílica sempre acolheram a Comunidade portuguesa, à qual desde há alguns anos se juntaram as Comunidades caboverdianas e brasileiras.

Acreditamos em si como ninguém!

FRANCA
AMIGOSEILOORG
07 82 21 27 83

Abandonada pela própria mãe

O que fazer quando não existe família que o possa ajudar? A história de Margarita é tão fascinante quanto trágica e só uma reviravolta incontestável poderia resolver os seus problemas.



A minha mãe abandonou-me quando eu ainda era criança, por isso, vivia na rua e, aos 14 anos de idade, comecei a trabalhar em estabelecimentos noturnos, onde comecei a envolver-me com o vício do álcool, com as drogas e a prostituição.

Comecei a ganhar muito dinheiro, mas isso não preenchia o vazio que havia no meu coração, pois viai o que os homens queriam de mim e o que eu queria era mesmo ter uma família. Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui. Cheguei aos Estados Unidos com muitos sonhos, mas continuava no alcoolismo e na prostituição.

“Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui”

A única solução:
Fui ainda com esse estilo de vida que conheci o meu marido, do qual fiquei grávida, mas, quando tinha 5 meses de gravidez, perdi a minha filha e o meu esposo foi preso e julgado o que lhe fui perdendo os automóveis, o cirihéim e estava a ponto também de perder até o apartamento.

Ouve falar da Igreja Universal das Orações do Libertação que fazem as reuniões através de uma amiga e, assim, decidi participar.

Comecei a crer, a fazer propostas de fé e, pouco a pouco, fui vendo uma mudança na minha vida. Hoje a minha existência está totalmente transformada, o meu marido saiu da prisão e somos uma família feliz, livre de todos os vícios.” ■

Margarita Haupde

DE 60 PARA 0!

■ “Sofria de pesadelos horríveis, depressão, insónia, ansiedade, medo, sentia vários dores por todo o corpo, ou seja, era uma pessoa doente, que chegava a tomar mais de 60 comprimidos por dia, medicação que só me prejudicava ainda mais. Depois de passar pelo Santuário da Resposta já durmo bem, não sinto mais ansiedade e os 60 comprimidos foram reduzidos a 0, sinto-me bem e um homem feliz!” Armando Jorge/Aveiro



Agenda Semanal



DOMINGO: 9:30h
Encontro das famílias
Dock Pullman - Porte 137

Segunda a Sexta - 18h30
254, Rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DOMINGO
07h - 55, Rue de Strasbourg
93200 Saint Denis

9:30- 50 Av. du Président Wilson
93210 La Plaine St Denis - Pte 137

iurd.pt
Centro de Ajuda

iurdDeu
DEUS É TUDO

Jejum de Jesus



em ↓ síntese

Golfe: Alexander Levy vence torneio do Algarve



Lusa / Luís Forra

O golfeiro Alexander Levy tornou-se no domingo passado no primeiro francês a vencer o Portugal Masters, disputado pela primeira vez em apenas duas voltas, devido à chuva que nos últimos dias tem assolado a zona de Vilamoura.

Alexander Levy sucede no palmarés do mais importante Torneio realizado em Portugal ao inglês David Lynn, que triunfou no Oceânico Golf Course, em Vilamoura, em 2013.

A redução da prova, de 72 para 36 buracos, implicou também uma diminuição do prémio total para 75% dos dois milhões de euros inicialmente previstos. Alexander Levy, que em abril venceu o Open da China, vai arrecadar cerca de 245.000 em vez dos 330.000 inicialmente previstos.

O francês, 110º da ordem de mérito europeia, terminou o Torneio com um agregado de 124 pancadas (18 abaixo do Par), depois de ter marcado 63 "shots" na primeira volta e 61 na segunda.

À oitava edição, o Portugal Masters foi pela primeira vez fustigado pela chuva, que desde 2000 já obrigou à redução, para duas voltas, de três Torneios em Portugal, um dos quais em 2005 no Oceânico Victoria Golf Course.

Portugal treinou em Franconville

A Seleção portuguesa de futebol realizou um treino ligeiro no domingo, no campo de Franconville, antes de seguir para Copenhaga.

Excluindo André Gomes, os titulares e Ricardo Carvalho, que entrou no início da segunda parte, estiveram no relvado pouco mais de meia-hora, tendo realizado corrida e alguns alongamentos. Os restantes jogadores de Fernando Santos ainda fizeram um pequena "peladinha" em metade do relvado, numa altura em os responsáveis da Federação Portuguesa de Futebol (FPF) permitiram a entrada nas bancadas dos cerca dos 1.000 adeptos que esperavam ansiosamente fora do recinto.

→ Futsal

Le Sporting Club de Paris affole les compteurs

Por Rudy Matias

Sporting Club de Paris 12-3 Echirolles Picasso

Les buteurs: Augusto (3'), Hamdoud (8', 29', 31'), Gasmi (11'), Pupa (19', 24', 30', 32'), Roninho (20'), Chaulet (25', 34'), Lucas Diniz (39').

Samedi dernier, l'actualité sportive ne se cantonnait pas seulement au match du soir entre la France et le Portugal au Stade de France. Paris avait un autre rendez-vous, quelques heures plus tôt; la Capitale française retrouvait son Champion de France de Futsal après sa qualification historique au Tour Elite de l'UEFA Futsal Cup, la Ligue des Champions de la discipline regroupant des grands noms tels que le FC Barcelone, l'Inter Movistar de Ricardinho ou encore le Sporting Portugal.

Pour son retour au Gymnase Carpentier du 13ème arrondissement de Paris, le Sporting Club de Paris recevait le club promu d'Echirolles Picasso sans deux de ses recrues stars, l'international brésilien Cafet et le néo-international français Chimel Vita, tous deux blessés. Malgré ces absences, les verts et blancs peuvent compter sur un effectif de grande



Hout Kov

qualité et affiche clairement l'intention de poursuivre sur sa lancée du début de saison avec 6 victoires de rang et 51 buts au compteur. Devant un public de plus en plus nombreux et déjà conquis, le Sporting Club de Paris entame ce match tranquillement. Les hommes de Rodolphe Lopes asphyxient leur adversaire du jour et c'est Augusto, auteur d'un quintuplé lors du dernier match en Coupe d'Europe qui est le premier à inscrire son nom au tableau des scores (1-0). Echirolles Picasso joue les audacieux et recolle au score dans la minute (1-1), mais il en faut

plus pour faire douter les joueurs parisiens. Par des actions limpides et un jeu efficace, Kamel Hamdoud (2-1) et Adrien Gasmi (3-1) creusent l'écart, la fin de la première période approche et c'est au tour de Pupa de contribuer à sa manière à l'avance parisienne (4-1). Dans les dernières secondes de ces vingt premières minutes, le club isérois tentera de recoller au score (4-2) mais Roninho réajustera le score (5-2) avant le retour aux vestiaires.

A la reprise, les joueurs parisiens haussent le niveau de jeu et à la 24ème minute de jeu, Pupa, après un

joli décalage en pivot de Kamel Hamdoud, adresse une sublime frappe du gauche qui se loge dans les filets du but adverse (6-2). Une minute plus tard, le capitaine parisien, Alexandre Teixeira offre un caviar à Jonathan Chaulet qui, placé au second poteau, n'a plus qu'à pousser le ballon (7-2). La machine parisienne est définitivement lancée, et la défense Echirolaise de craquer sous les offensives des très-en-vues Kamel Hamdoud (8-2, 10-2) et Pupa (9-2, 11-2). Le public acclame les lions parisiens, et le tableau d'affichage annonce déjà le score de 12-2, marqué par Jonathan Chaulet. En guise de baroud d'honneur, le Capitaine isérois Yahia Bey marquera le troisième but de son équipe (12-3) mais cette saison, le Sporting Club de Paris aime avoir le dernier mot et c'est Lucas Diniz qui fixera le résultat de cette probante victoire du quadruple Champion de France.

Pas de match au programme pour les joueurs parisiens samedi prochain, néanmoins la semaine parisienne sera marquée par le tirage au sort du prochain tour de l'UEFA Futsal Cup. Les joueurs parisiens, désormais dans le Top16 européen, sauront alors quelle sera leur future destination entre le Portugal, l'Espagne ou le Kazakhstan du 18 au 23 novembre prochain.

→ Football féminin

Ruth Botica, la globetrotteuse du Mans

Par Nicolas Cotten /
Angélique David-Quinton

Nouvelle joueuse offensive du Mans FC, club de division 2, la portugaise Ruth Botica (23 ans) arrive en provenance d'Evian-Thonon Gaillard (DH). «Je voulais aller plus haut que ETG. Le Mans est un très bon club avec beaucoup d'ambitions. On m'a bien accueilli et l'entraîneur Christophe Charbonnier est un très bon entraîneur et proche de ses joueuses».

Ancienne joueuse de Gatões FC (D2) et de l'UR Cadima (D1), Ruth Botica est ensuite partie avec le programme étudiant Erasmus en Roumanie. Elle s'est engagée ensuite avec le club de Cluj où elle fait le doublé Championnat-Coupe de Roumanie et découvre



Mans FC

la Ligue des Champions. Après un essai de deux semaines en Suisse à

Yverdon, elle décide de venir en France et de rejoindre ETG. «Mon

frère travaillait à Genève. Le football français est bien meilleur qu'au Portugal. Je ne parlais pas encore français, donc je ne pouvais pas aller à haut niveau tout de suite. J'ai eu un bon accueil à ETG et on a fait une belle saison». La nouvelle joueuse du Mans ne manque pas d'ambitions pour cette nouvelle saison et a trouvé les chemins des buts lors du match contre Tours FC. «Je rêve de jouer en D1 avec Le Mans et de rejoindre un jour l'équipe nationale». Son entraîneur nous donne son analyse sur Ruth Botica. «C'est une joueuse ambitieuse et travailleuse en donnant toujours le maximum, Ruth va faire son petit bonhomme de chemin, il y a une grosse concurrence à son poste et elle se donne à fond à chaque instant».

Foot féminin: Un Championnat palpitant

Par Angélique David-Quinton

Les journées se suivent et se ressemblent pour le FF Issy et Marie Pinto. Après la lourde défaite contre Lyon la semaine dernière, Issy-les-Moulineaux recevait le PSG pour la 6ème journée du Championnat de D1 féminine, Marie Pinto a donné tout ce qu'elle pouvait sur le terrain mais elle est sortie à la 46ème minute. Le FF Issy s'est encore incliné 2-0 et reste en dernière position du classement

de D1.

Metz recevait Arras. Les Iusodescendantes Elodie Martins et Adeline Janela tiennent leur 2ème victoire contre Arras en s'imposant 3-1 et sortent de la zone relégable. Metz se retrouve désormais à la 8ème place. La VGA Saint Maur reste seule en tête dans le groupe A. Le week-end dernier se jouait la 5ème journée de D1, et la VGA Saint Maur se déplaçait à Templemars. Les filles saintmauriniennes se sont imposées 5-2 et se retro-

uvrent seules en tête.

Vendenheim de Sarah da Cunha se déplaçaient à Henin Beaumont, mais les héninoises ont pris l'avantage juste avant la pose et ont gardé ce score jusqu'à la fin. Score final: 1-0. Vendenheim se retrouve à égalité de point avec le promu Tremblay qui s'est imposé 5-2 contre Lilliers. Morgane da Seixa et Tremblay visent également la monté. Le groupe A est vraiment palpitant.

Sur le Groupe B, Patricia Morais de

l'Yzeure s'est déplacé à Blanquefort et se sont séparés sur un score nul de 1-1. Yzeure se retrouve à la 2ème place.

Ruth Botica et Le Mans se déplaçaient à Condé-sur-Noireau et ont perdu 2-0. Le Mans se retrouve à la 4ème place.

Mathilde Fernandes du Val d'Orge se déplaçait à La Roche-sur-Yon. L'équipe de la Iusodescendante a perdu 2-0 et se rapproche dangereusement de la zone relégable.

→ França-Portugal

«A Portuguesa» entoou no Stade de France!

Por Marco Martins

A Seleção portuguesa saiu de cabeça erguida no passado sábado ao perder pela margem mínima, 2-1, frente à Seleção gaulesa. A história do jogo até começou a desenhar-se rapidamente aos 3 minutos com o golo do avançado Karim Benzema. A reação de Portugal foi tímida, poucas ocasiões para dar alegria aos adeptos portugueses vindos em massa.

A segunda parte deu a oportunidade ao público luso de ter alguns sobresaltos sobretudo com o cabeceamento de Cristiano Ronaldo que não conseguiu enganar o guarda-redes francês Steve Mandanda. Paul Pogba deu o jogo, quase, por vencido pela França ao apontar o segundo golo aos 69 minutos, mas ainda havia tempo para os festejos do povo português. Paul Pogba cometeu uma falta sobre João Mário que resultou na marcação de uma grande penalidade. Ricardo Quaresma marcou o tento de honra da Seleção das Quinas ao converter a grande penalidade. 2-1, resultado final e uma grande festa do futebol no Stade de France. 80.000 espetadores estiveram presentes e deu para entender que à volta de 50% do estádio era português, ou pelo menos tinham uma costela lusa.

Um ambiente que os próprios jogadores sentiram dentro do terreno. O



LusoJornal / António Borga

porta-voz da Seleção foi o Capitão Cristiano Ronaldo que em conferência de imprensa, agradeceu o apoio dos Portugueses de França: "Agradeço todo o apoio demonstrado pelos emigrantes. Ouvir 50% do estádio a cantar o hino português foi uma emoção bastante grande e gostei muito. Foi uma receção extraordinária, não só

para mim como para toda a Seleção. A presença dos Portugueses no aeroporto, no hotel, no estádio, e o facto de cantarem o hino em França, para mim foi um orgulho. Sabemos que o nosso país é muito pequeno mas tem muitos Portugueses à volta do mundo, por isso é bom os Portugueses juntarem-se e estarem com a Seleção. É

um momento de muita alegria para todos nós. Temos de agradecer-lhos por aquilo que fizeram no estádio e pelo apoio que nos deram. Estamos no bom caminho e os Portugueses estão todos juntos".

Cristiano Ronaldo abordou os novos métodos do Seletor Fernando Santos, que foram testados frente à

França, e também afirmou que Portugal vai estar no Europeu 2016 que decorre em território francês. "Aquilo que fizemos dentro de campo foi muito positivo. Diria na minha opinião que foi o sistema certo [ndr: 4-4-2], mais adequado para o estilo de jogadores que temos. As coisas correram bem e vi jogadores a um nível muito grande, a jogarem bem e confiantes. O futuro será certamente risonho. Gostei do jogo frente à França, apesar da derrota, mas estes jogos de treino permitem fazer testes, como frente à França. Estamos muito contentes. O ambiente na Seleção é positivo, é de confiança e de solidariedade. Estou convencido que nos vamos apurar para o Europeu. Estou confiante que vamos passar e em primeiro. Vamos dar o nosso melhor e o pensamento é passar e estar no Europeu aqui em França".

A Seleção portuguesa mostrou uma imagem mais positiva em relação há 13 anos e a derrota 4-0 frente à França no Stade de France. Os laços de amizade entre Franceses e Portugueses estão cada vez mais fortes como mostraram os adeptos das duas Seleções durante todo o jogo. Esperemos que os Portugueses de Portugal recebam da melhor maneira os Franceses para o encontro Portugal-França que decorre a 4 de setembro de 2015!

Mangala comenta o Campeonato português

Por Marco Martins

Na Seleção francesa, um jogador é bem conhecido do público português, Eliaquim Mangala. O defesa-central francês saiu no passado verão do FC Porto para o clube inglês do Manchester City. Tivemos a oportunidade de falar com ele no fim do jogo frente à Portugal.

LusoJornal: Agora está no Manchester City, que diferenças nota com o FC Porto?

Eliaquim Mangala: São dois clubes

que lutam para ganhar o título nos respetivos Campeonatos. No entanto no Campeonato inglês, há mais candidatos ao título e é um Campeonato de um outro nível. Em termos económicos os dois clubes não são iguais, o Manchester City pode fazer duas equipas com os jogadores que tem enquanto no Porto é mais complicado. No City, se não jogas bem, sabes que tens um outro jogador que está pronto para recuperar o lugar. Admito que a concorrência é boa para progredir.

LusoJornal: Este FC Porto é diferente

daquele do ano passado?

Eliaquim Mangala: O Porto reforçou-se muito e acho que tem uma melhor equipa do que no ano passado como se tem visto com as exibições da equipa. Neste momento tem quatro pontos de atraso sobre o Benfica mas o Campeonato é muito longo. No entanto não podem perder mais pontos. É uma luta intensa entre o Porto e o Benfica, e cuidado com o Sporting. Admito que ainda temos de ver como o Sporting vai gerir o Campeonato e a Liga dos Campeões. O Sporting reforçou-se bem com a chegada de Nani e

isso dá qualidade ao plantel. Mas o Porto tem tudo para ganhar este Campeonato.

LusoJornal: Será que a sua passagem mudou a imagem do futebol português em França?

Eliaquim Mangala: O Porto é um grande clube. No historial, e pensando por exemplo nos últimos 10-15 anos, o Porto ganhou três Taças europeias, uma Liga dos Campeões e duas Ligas Europa. Isto tudo vale mais que palavras. Não houve um clube francês que venceu três Taças europeias. Podemos talvez dizer que o nível do Campeonato português é menos bom do que em França, mas depois os clubes conseguem brilhar na Europa. É um facto nada mais.

LusoJornal: Sente saudades de Portugal?

Eliaquim Mangala: Adorei estar em Portugal. Tenho grandes recordações. Fiquei lá três anos e posso dizer que fui muito bem recebido. Passei grandes temporadas no Porto. Só tenho boas recordações da minha passagem no Porto.

LusoJornal: Sexta-feira há um clássico na Taça de Portugal entre o Porto e o Sporting?

Eliaquim Mangala: Um clássico é sempre um clássico. São sempre jogos especiais. Admito que é triste ver sair um grande tão cedo na prova. O Porto é muito forte em casa e aposte numa vitória do Porto.

LusoJornal: Portugal vai estar no Europeu 2016?

Eliaquim Mangala: Espero que Portugal possa estar no Euro. Há um novo Treinador, que chamou jogadores com mais experiência que vão certamente trazer algo mais à equipa. E claro Portugal tem um grande jogador que é Cristiano Ronaldo. Ele pode levar a equipa para a frente. Não podemos esquecer que duas Seleções por grupo apuram-se para o Europeu. Espero ver Portugal no Euro.

Eliaquim Mangala tem vindo a progredir todos os anos e poderá talvez agarrar um lugar de titular na Seleção francesa para o Euro-2016, ele que quando chegou ao FC Porto era um jogador desconhecido para o público francês.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAS

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós somos uma escolha por famílias que têm morrido em diferentes gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários lutam de si como se fossem familiares.

Nós compreendemos a sua fé católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrem a sua fé na vida eterna.

As nossas raízes continuam, assim, neste comunidade e nós continuaremos a ser - "a nossa família a torre fortificada da sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Perto Hospital Tenon)

em ↓ síntese

António Borges na Maratona de Lisboa



O atleta António Borges da Associação Cultura Portuguesa de Aulnay-sous-Bois, apoiado pela associação Cívica, participou na Maratona de Lisboa, no passado dia 5 de outubro.

«O desporto é um núcleo essencial das nossas autarquias em França. Foi assim naturalmente que apoiamos os atletas amadores que desejam correr» explicou ao LusoJornal Paulo Marques, o Presidente da Cívica e Conselheiro municipal em Aulnay-sous-Bois. «Depois da corrida em Las Vegas, Iron Man em 2012, apoiamos o atleta António Borges que correu na Maratona de Lisboa, fortalecendo os laços entre Portugal e a França».

O Presidente da Cívica, associação de autarcas de origem portuguesa, anunciou que em novembro, uma Luso-eleita correrá com as cores da Cívica na Maratona do Porto.

João Costa foi segundo em Bordeaux

O atirador olímpico João Costa classificou-se no domingo em segundo lugar na final da prova de pistola standard a 25 metros da Taça da Europa, que decorreu em Bordeaux.

João Costa somou 566 pontos, menos três do que o vencedor, o norueguês Paal Hembre.

O alemão Stephan Trippel completou o pódio desta prova, com 565 pontos.

Portugal é Campeão Europeu de hóquei em patins sub-20

A seleção portuguesa de hóquei em patins de sub-20 conquistou o quarto título europeu consecutivo da categoria, ao vencer a Espanha por 3-1, na final da 49ª edição da competição, disputada em Valongo.

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 17 octobre

Dans le cadre de la manifestation Viva Cordel!, exposition «Le cordeau au Brésil: entre enfer et utopie». MDL Maison des Langues, 3 rue Shirin Ebadi, Bâtiment B19, à Poitiers.

Jusqu'au 17 octobre

Dans le cadre de la manifestation Viva Cordel!, exposition «Le cordeau au Brésil: entre enfer et utopie». Bibliothèque Universitaire Droit-Lettres, 6 rue Jean Carbonier, Bâtiment A2, à Poitiers.

Jusqu'au 20 octobre

Exposition «Les Portugais à Bordeaux: les apports de l'immigration portugaise en Aquitaine du XVIème siècle à nos jours». Dans le cadre de l'«Automne Portugais» organisé par l'association O Sol de Portugal. A l'Institut de Journalisme de Bordeaux, 1 rue Jacques Ellul, à Bordeaux (33). Infos: 05.56.01.04.19.

Jusqu'au 31 octobre

Exposition de Ghislaine Herbéra avec les originaux de JE(UX), petite anthologie de poèmes de Fernando Pessoa (éditions Chandeigne). Librairie des éditeurs associés, 10 rue Tournefort, à Paris 5. Infos: 01.43.36.81.19.

du 26 au 31 octobre

Exposition «Le Portugal, le jour de Camões et les Communautés portugaises», organisée par l'Association portugaise de Châtenois, au Foyer portugais, 26 rue Pierre de Coubertin, à Châtenois (88). Ouverte de 14h00 à 18h30. Entrée gratuite.

Jusqu'au 8 novembre

Exposition de Diogo Costa «A l'heure du dessein», 1er temps, réalisée à l'issue de sa résidence artistique dans l'atelier du Château de Servières. Galerie du Château de Servières, 19 bd. Boisson, à Marseille 4.

Du 22 octobre au 20 décembre

«Horizons EPEAO2», avec les travaux de douze jeunes photographes européens invités, dans le cadre de la deuxième édition de l'European Photo Exhibition Award, à travailler autour du «nouveau social». Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7. Infos: 01.53.85.93.81.

Les 24, 25 et 26 octobre

Salon artistique Art Shopping, avec la participation (stand M26) des créatrices portugaises Mónica Quartim et Maria Leal da Costa (dessin graphique et sculpture). Au Carrousel du Louvre, à Paris. Les 25 et 26 octobre, de 11h00 à 20h00.

CONFÉRENCES

Le lundi 20 octobre, 18h00

Dans le cadre du Colloque International Portugal: 'Art et Pensée', concert-conférence de guitare par Gonçalo Cordeiro. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7.

Le lundi 20 octobre, 18h30

Débat «La fin du journal? Informer et s'informer, du papier au numérique», avec la participation de Afonso Camões, Président de Lusa (agence portugaise de presse), entre autres. Goethe Institut, 17 av. d'Iéna, à Paris 16.

Le lundi 20 octobre, 9h00-18h00

Colloque international 'Art et pensée', organisé par la Chaire Lindley Cintra et le Lectorat de l'Université Paris 8. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7.

Les 23 et 24 octobre, 9h30-17h30

Colloque 'La Révolution des Œillets: un moment européen', organisé par l'Université de Pau, l'Université de Sorbonne Paris IV, l'Université Saint Quentin-en-Yvelines et Sciences Po. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7.

Les 24 et 26 novembre, 9h30-17h30

Colloque 'Marginalités au féminin dans le monde lusophone', organisé par Cristina Pais Simon (Université Sorbonne Nouvelle) et Paulo Motta Oliveira (Université de São Paulo, Brésil), à l'Université Sorbonne Nouvelle, Salle Bourjac, 17 rue de la Sorbonne, à Paris.

FADO

Les 15 et 16 octobre, 20h00

Concert de António Zambujo, au Théâtre de Bourges, 9 rue Ampère, à Bourges (18).

Le vendredi 17 octobre

Dîner fado avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Lino Ribeiro (guitare) et Vitor do Carmo (viola). Bar de l'Etang des Ursins, 70 rue Albert Perdereau, à Vélizy-Villacoublay (78). Infos: 01.34.65.06.09.

Le dimanche 19 octobre, 18h00

Concert de António Zambujo au Le Chantier, à Carréns (83).

Le lundi 20 octobre, 18h00

</

SORTEZ DE CHEZ VOUS

Le vendredi 31 octobre, 20h00

Fado avec Andreia Filipa, accompagnée par Filipe de Sousa et Hugo Miguel. Restaurant Sinfonia, 132 avenue Henri Ginoux, à Montrouge (92). Infos: 01.46.56.70.04.

Le vendredi 7 novembre, 20h00

Fado avec Andreia Filipa accompagnée par Hugo Miguel et Filipe de Sousa, au restaurant Chez Borges, au 56 rue Av. Anatole France, à Viry-sur-Seine (94). Infos: 01.47.18.78.88.

Le samedi 8 novembre, 20h30

Fado avec Dina, Cláudia, Paula, Fernanda, Miguel M, Jorge, J. Silva à l'Espace Culturel et Congrès, 2 bis avenue de la Vialle, à Ceyrat (63). Infos: 06.88.94.71.41.

Le dimanche 9 novembre, 15h30

Fado avec Dina, Cláudia, Paula, Fernanda, Miguel M, Jorge et J. Silva à l'Espace Culturel et Congrès, 2 bis avenue de la Vialle, à Ceyrat (63). Infos: 06.88.94.71.41.

Le vendredi 14 novembre, 21h00

Soirée «Tous les fados du monde... ou presque», présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnées par Filipe de Sousa (guitare), Nuno Stevens (viola), et Nella Gia (percussions). Plus artistes invités. Uniquement sur réservation. Les Affiches/ Le Club, 7 place Saint Michel, à Paris 5. Infos: 06.22.98.60.41.

Le samedi 15 novembre

Dîner fado avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Manuel da Silva (guitare) et Zeca Afonso (viola). La Grange du Faubourg, 35 rue du Faubourg de Chartres, Dourdan (91). Infos: 01.64.59.31.50.

Le mercredi 19 novembre, 20h00

Fado avec Andreia Filipa accompagnée par Hugo Miguel et Filipe de Sousa. Restaurant Show Devant, Esplanade Pierre Yves Cosnier, à Villejuif (94). Infos: 01.49.60.61.70.

CONCERTS

Le vendredi 17 octobre, 20h30

Concert de Flávia Coelho à l'Olympia, 28 boulevard des Capucines, à Paris 9.

ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)

50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bienisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 190-II

Le samedi 18 octobre, 20h30

Concert de Tony Carreira. Palais des Congrès de Paris, 2 place de la Porte Maillot, à Paris 17.

Les 18 et 19 octobre

12ème Festival Guitar'Essonne et Salon des luthiers, avec Direction artistique de Quito de Sousa Antunes, et avec la participation de Concordis Guitar Quartet du Portugal. Salle Lino Ventura, 4 rue Samuel Deborde, à Athis-Mons (91). Infos: 06.98.26.01.53.

Le dimanche 19 octobre, 19h30

Concert de Diogo Simões lauréat du Concours de Piano Florinda Santos. Au programme: Bach, Fragoso, Chopin et Schumann. Maison du Brésil, 7L Bd Jourdan, à Paris 14.

Le vendredi 21 novembre, 20h00

Tony Carreira en concert au Zénith Arena, 1 boulevard des Cités Unies, à Lille-Euralille (59).

Le samedi 22 novembre, 20h00

Tony Carreira en concert aux Arènes, 5 avenue Louis le Débonnaire, à Metz (57).

Le vendredi 28 novembre, 20h00

Tony Carreira en concert au Summum, rue Henri Barbusse, à Grenoble (38).

Le samedi 29 novembre, 20h00

Tony Carreira en concert au Zénith d'Auvergne, Plaine de Sarliève, à Clermont Ferrand (63).

Le dimanche 30 novembre, 18h00

Tony Carreira en concert au Halle Tony Garnier, 20 place docteurs Charles et Christophe Mérieux, à Lyon 07.

SPECTACLES

Le samedi 18 octobre, 19h00

35ème élection de Miss Portugal en France avec Marante et la participation de Diapasão. Bal avec le groupe Nova Imagem. Dîner. Salle Léo Lagrange, à Cerizay (79). Infos: 06.19.66.17.55.

Le samedi 18 octobre, 20h00

Dîner dansant avec Elena Correia et ses danseuses. Restaurant Le Lusitanos, 132 bd John Kennedy, à Corbeil-Essonnes (91). Infos: 01.60.88.25.40.

Le samedi 18 octobre, 20h00

Week-end Pop avec Andreia Filipa et Hugo Miguel. Restaurant Chez Borges, 56 avenue Anatole France, à Viry-sur-Seine (94). Info: 01.47.18.78.88.

Le samedi 18 octobre, 19h00

Procession en honneur de Notre Dame de Fátima à l'Amicale Franco-Portugaise de Bellegarde, suivie de grillades et bal avec le duo-musical père & fille «Os Latinos». A Bellegarde. Infos: 06.09.87.48.19.

Le dimanche 19 octobre, 15h00

Spectacle avec Cristina Ardisson, Ricardo Stefan, José Alberto Reis, Dany da Silva et Sonya, organisé par l'Association Saudades de Portugal. Salle Georges Brassens, 4 rue Boieldieu, à Villiers-sur-Marne (94). Parking gratuit. Infos: 06.08.86.85.00.

FOLKLORE

Le dimanche 19 octobre, 14h00

Festival de folklore organisé par Les Amis Franco-Portugais de Montreuil, avec les Bombos de Soisy-sous-Montmorency et les groupes Vale do Ave de Montreuil, Flores do Lima de Villiers-le-Bel, Unidos com todos do Vale de Montmorency, Portugues Unidos de Savigny-sur-Orge, Meu País de Maison Alfort e Amizade e Sorrisos de Clamart. Gymnase Henri Wallon, 5 rue Henri Wallon, à Montreuil (93).

Le dimanche 26 octobre, 14h00

Festa das vindimas avec la participation des groupes Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois, Caravelas de Bondy, Flores de Portugal de Villemomble, Aldeias de Portugal de Champigny-sur-Marne, Sol de Portugal de Amiens, organisée par l'ARCP. Salle Jacques Brel, 164 bd Galieni, à Fontenay-sous-Bois (94). Infos: 06.46.32.76.15.

DIVERS

Le dimanche 19 octobre, 18h00

Messe en honneur de Notre Dame de Fátima, suivie d'une procession dans les rues de la ville. Eglise de Montesson (78).

Le dimanche 19 octobre, après-midi

Fête des Diplômés – Queima'14 Paris, organisée par l'association Cap Magellan. Salle des Fêtes de la Mairie du 14e arrondissement, 12 rue Pierre Castagnou, à Paris (14).

Les 20 et 21 octobre

I Salon agro-alimentaire portugais à Paris, organisé par Força Motriz, M&G - Consulting et EQS. Salons Eça de Queirós, Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à Paris 17. Ouvert de 16h00 à 20h00.

Les 24, 25 et 26 octobre

VI Festival Arroz de Sarrabulho à moda de Ponte de Lima, par le Chef Manuela. Fado et musique de variétés. Restaurant Sinfonia, 132 avenue Henri Ginoux, à Montreuil (92). Infos: 01.46.56.70.04.

em síntese

Calema na Rádio Enghien



No próximo sábado, dia 18 de outubro, os convidados do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien são os irmãos António e Fradique Mendes, do duo Calema, para apresentarem o seu novo videoclip. O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: www.idfm98.fr.



DONA ISABEL

Médium Vidente Portuguesa

DONS HEREDITÁRIOS

Sem afirmar que não há problema sem solução, eu pretendo poder ser-lhe muito útil.

Retiro bruxarias, invejas, blocagens, etc.

Proteção para o trabalho e contra inimigos.

"Desloca-se a domicílio para purificar as casas"

Recebe sob consulta marcada nos seus gabinetes de:

Paris 17 | Viry Chatillon (91) | Bagnolet (93)

01.69.05.35.27 | 06.65.44.29.07



PORTUGAL

25 VOLS
QUOTIDIENS

LISBONNE PORTO ALGARVE MADÈRE LES AÇORES



Prolongez aussi votre voyage en notre compagnie vers
L'AMÉRIQUE DU NORD, CENTRALE ET DU SUD
ET L'AFRIQUE

TAP
TAP PORTUGAL
à bras ouverts

Toutes nos destinations sont au départ de Paris,
Bordeaux, Lyon, Marseille, Nantes, Nice et Toulouse.

A STAR ALLIANCE MEMBER 
flytap.com